



VASCOGROUP

CONTROLLER ELECTRICAL PANEL RADIATOR

**GEBRUIKERS- EN
INSTALLATIEHANDLEIDING**

**MANUEL D'UTILISATION
ET D'INSTALLATION**

**GEBRAUCHS- UND
INSTALLATIONSANWEISUNG**

**USER AND
INSTALLATION MANUAL**

**MANUALE DI
INSTALLAZIONE E D'USO**

**INSTRUKCJA INSTALACJI I
UŻYTKOWANIA**



LET OP



Het toestel mag niet gebruikt worden door personen (onder wie kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of zonder ervaring of kennis, tenzij deze personen onder toezicht werken of instructies krijgen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen, ook niet onder toezicht.



De radiator mag nooit worden afgedekt en mag niet onder een stopcontact gemonteerd worden.

De radiator dient ten alle tijden afgeschakeld te kunnen worden. In geval van een stekker aansluiting dient dit mogelijk te zijn door een externe schakelaar. In geval van een bedrade vaste aansluiting dient het elektrische circuit juist afgezekerd te zijn.

Bij de montage van de radiator gelieve de lokale/nationale regels te volgen voor de elektrische installatie en onze algemene voorwaarden.

AFVALVERWIJDERING VOLGENS DE AEEA-RICHTLIJN (2012/19/EU)



Het symbool op het kenplaatje van de radiator geeft aan dat de radiator niet als huisvuil mag worden behandeld, maar gesorteerd moet worden. Wanneer de radiator het einde van zijn levensduur heeft bereikt, moet het worden ingeleverd bij een inzamelingsinrichting voor elektrische en elektronische producten. Voor meer informatie over recyclage- en inzamelingsinrichtingen kunt u contact opnemen met uw lokale overheid/gemeente of afvalophalingsdienst, van toepassing in de landen waar deze richtlijn is omgezet.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

- Bedrijfsspanning: 230 VAC 50 Hz
- Maximaal vermogen van 2000W, weerstandsbelasting
- Voedingskabel: Klasse II: 1000 mm,



- versie zonder stekker, 2 stroomdraden. De zwarte (onzichtbare en afgeschermd) kabel is een communicatiekabel die enkel van toepassing is in Frankrijk, mag zeker niet op de aarding aangesloten worden en dient dus steeds afgeschermd te zijn.
- versie met Schuko stekker.

Indien de voedingskabel beschadigd is, gelieve uw installateur te contacteren.

- Verbruik in stand-by: <0,5W
- Elektronische PID-regeling relais-schakeling
- IPX4
- Klasse II, na installatie onder de verantwoordelijkheid van de installateur (volgens EN60335-1)



VERKLARING VAN DE PRODUCENT



Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de producten die in deze handleiding worden beschreven voldoen aan het CE-keurmerk en aan alle essentiële eisen van de volgende richtlijnen en geharmoniseerde normen:

- EMC: EN55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011 / EN55014-2: 2015 / EN61000-3-2: 2014 / EN61000-3-3: 2013
- LVD: EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 / EN 60335-2-30: 2009 + A11: 2012 / EN62233: 2008
- ROHS: EN 50581: 2012

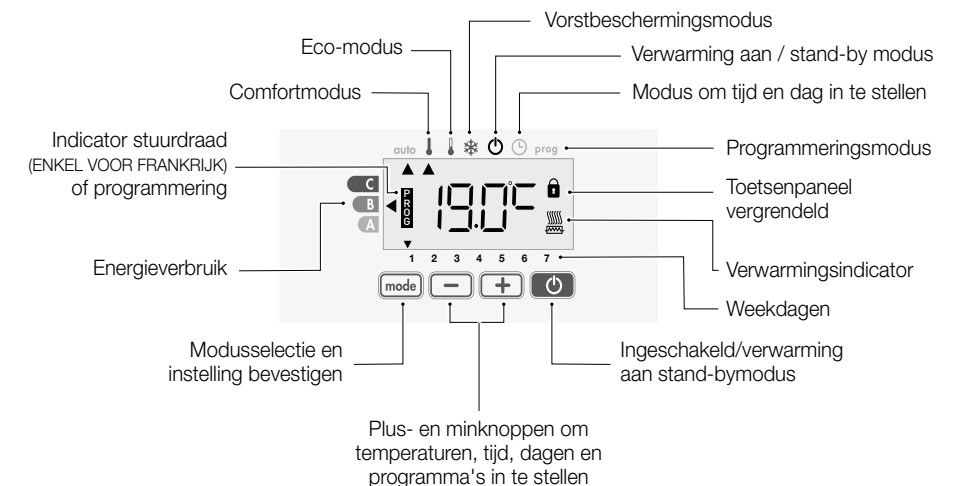
en dat de producten werden vervaardigd volgens gecertificeerde processen volgens ISO 9001 V2015.

Dit apparaat voldoet aan de aan de Europese richtlijn ECO Design Directive 2015/1188:

Informatie-eisen voor elektrische toestellen voor lokale ruimteverwarming			
Karakteristiek	Symbool	Waarde	Eenheid
Warmteafgifte			
Nominale warmteafgifte	P nom	0,5 → 2	kW
Minimale warmteafgifte	P min	Symbool	kW
Maximale continue warmteafgifte	P max,c	Symbool	kW
Aanvullend elektrisch verbruik			
Bij nominale warmteafgifte	el max	0,000	kW
Bij minimale warmteafgifte	el min	0,000	kW
In stand-bymodus	el sb	0,0005	kW
Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur			
Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar			
Andere sturingsmogelijkheden			
Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie			
Met de optie van afstandsbediening			
Contactgegevens			
Zie kenplaatje op de radiator			

Garantievoorwaarden: zie www.kermi.com
www.vasco-group.eu

BEDIENING



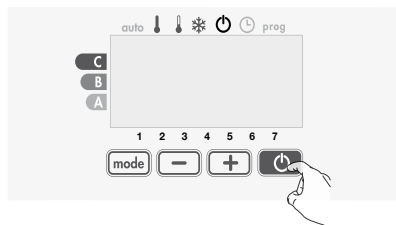
INSTELLEN VAN HET VERMOGEN



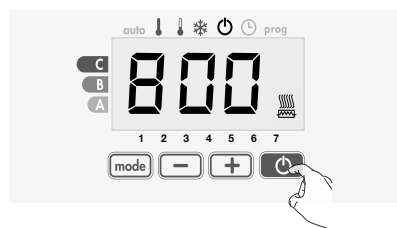
Voor de eerste ingebruikname dient het vermogen van de radiator ingesteld te worden. Dit vermogen is terug te vinden op het kenplaatje. Indien het vermogen niet correct wordt ingesteld kan de juiste werking van de radiator niet gegarandeerd worden.

1- Druk op de toets  terwijl de voeding is uitgeschakeld.

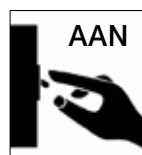
Zekering



2- Houd de toets  ingedrukt en schakel de voeding in. De coëfficiënt die staat voor een bepaald vermogen is standaard "B00".

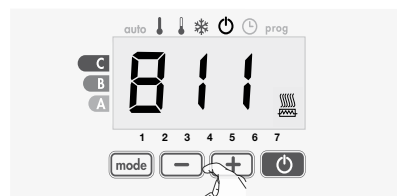


Zekering



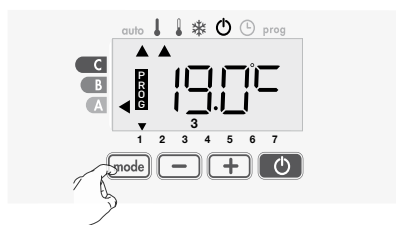
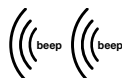
3- Laat de toets  los.

4- Selecteer de coëfficiënt die overeenstemt met het vermogen van de radiator (zie kenplaatje) dmv de toetsen  en .



Vermogen (W)	Coëfficiënt
500	B01
750	B04
1.000	B06
1.250	B08
1.500	B09
1.750	B10
2.000	B11

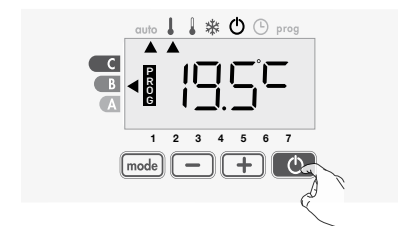
5- Druk op de toets  om te bevestigen. De radiator zal opstarten in Auto modus en 2 "beep" signalen zullen klinken.



AAN/STAND-BY

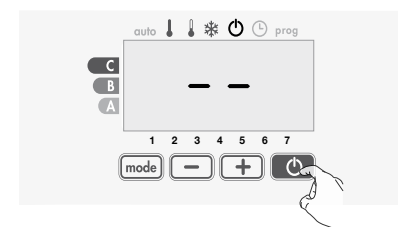
 **Aan**

Druk op de knop  om het toestel in te schakelen, in Automodus.



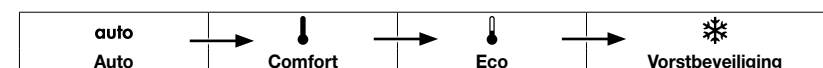
 **Stand-by**

Met deze functie schakelt u de verwarming uit, bijvoorbeeld tijdens de zomerm maanden. Druk op de knop  om het toestel in stand-by modus te zetten.



GEBRUIKSMODI

Met de knop  kunt u het werkingsschema van uw toestel aan uw behoeften aanpassen, afhankelijk van het seizoen of uw aanwezigheid. Druk verschillende keren op  om de gewenste modus te selecteren.



OVERZICHT MODI

• auto Automodus

In automatische modus zal het toestel automatisch omschakelen van Comfort- naar Ecomodus volgens het gekozen programma.



3 verschillende situaties volgens de geselecteerde instelling:

1 Week- en dagprogramma

Uw toestel werd geprogrammeerd en werkt in Comfort- en Ecomodus volgens de instellingen en tijdsindicaties die u hebt geselecteerd (zie pag. 5 voor meer info).

Bij een stroomonderbreking langer dan 3h zal het weekprogramma opnieuw ingesteld moeten worden.

2 Programmering via een communicatiedraad (enkel voor Frankrijk)

3 Zonder programma

Als het week- en dagprogramma niet geactiveerd is, of als er geen opdrachten gegeven worden door de communicatiedraad, dan zullen de fabrieksinstellingen ervoor zorgen dat uw toestel voortdurend in Comfortmodus werkt, 7 dagen per week.

• Comfortmodus

Permanente Comfortmodus. Het toestel werkt 24 uur per dag om de ingestelde temperatuur te bereiken (bv. 19°C).

De temperatuur van de Comfortmodus wordt door de gebruiker ingesteld.



• Ecomodus

De temperatuur in Ecomodus is 3,5°C lager dan die in Comfortmodus. Daardoor kunt u de temperatuur verlagen zonder de temperatuur van de Comfortmodus te wijzigen.

Kies deze modus voor kortstondige afwezigheden (2 tot 24 uur) en voor 's nachts.



• Vorstbeveiligingsmodus

Met deze modus kunt u uw huis beschermen tegen de effecten van koud weer (bevroren leidingen, enz.) door te allen tijde een minimumtemperatuur van 7°C aan te houden. Kies deze modus wanneer u voor een langere tijd (meer dan 5 dagen) niet thuis zult zijn.

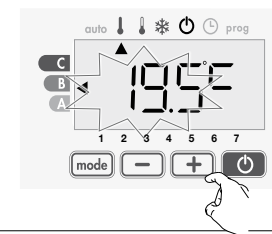


COMFORTTEMPERATUUR INSTELLEN

In Auto- en Comfortmodus kan de temperatuur van de Comfortmodus gekozen worden.

Die staat standaard ingesteld op 19°C.

Gebruik – en + om de temperatuur aan te passen van 7°C tot 30°C met intervallen van 0,5°C.



ENERGIEVERBRUIK

Een cursor duidt het niveau van het energieverbruik aan door naast de bijbehorende kleur te staan: rood, oranje of groen.

De meter verschijnt in Auto-, Comfort-, Eco- en Vorstbeveiligingsmodus, ongeacht de temperatuur.

C - Rood Hoge temperatuur	Temperatuur > 22°C Als de ingestelde temperatuur hoger is dan 22°C	
B - Oranje Gemiddelde temperatuur	19°C < Temperatuur ≤ 22°C Als de ingestelde temperatuur hoger is dan 19°C en lager dan of gelijk aan 22°C	
A - Groen Lage temperatuur	Temperatuur ≤ 19°C Als de ingestelde temperatuur lager dan of gelijk is aan 19°C	

• Weergave van het geraamde stroomverbruik

Om de raming te zien, drukt u in de standby modus op de **+** knop.

Om het scherm met het stroomverbruik te verlaten: druk op gelijk welke knop en het toestel keert automatisch terug naar de vorige modus.

• De energiemeter resetten

Om de energiemeter te resetten, gaat u vanuit de standby modus als volgt te werk:

1- Druk op **+**.

2- Druk gelijktijdig op **-** en **+** gedurende meer dan 5 seconden. Om de reset van de energiemeter te verlaten: druk op gelijk welke knop en het toestel keert automatisch terug naar de vorige modus.

TOETSENBOARD VERGRENDELEN/ONTGRENDELEN

• Toetsenbord vergrendelen

Om het toetsenbord te vergrendelen, houd de en toetsen gedurende 10 seconden ingedrukt. Het hangslot-symbool verschijnt op het scherm en het toetsenbord is vergrendeld.



• Toetsenbord ontgrendelen

Om het toetsenbord te ontgrendelen, houd opnieuw de en toetsen gedurende 10 seconden ingedrukt. Het hangslot-symbool verdwijnt van het scherm en het toetsenbord is ontgrendeld.

TIJD, DAG EN WEEKPROGRAMMA INSTELLEN

• Toegang tot programmeringsmodus

Vanuit de standby modus, druk 5 seconden op de knop om toegang te krijgen tot de programmeringsmodus.

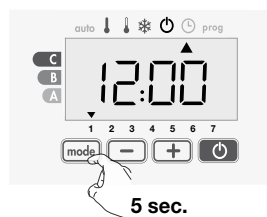
Schematische volgorde van de programmeringsinstellingen:



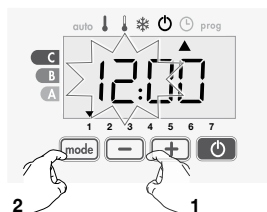
• Instelling dag en tijd

In deze modus kunt u de dag en de tijd instellen om uw toestel af te stemmen op uw behoeften.

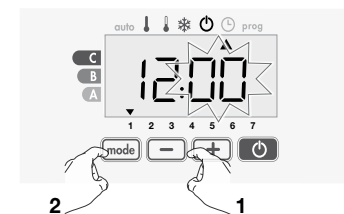
- 1- Vanuit de standby modus, druk 5 seconden op . De cursor beweegt naar de instelling voor dag en tijd.



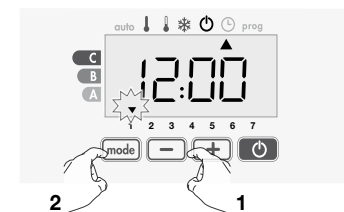
- 2- De uren cijfers knipperen. Druk op of om het uur te wijzigen. Als u de of knop ingedrukt houdt, lopen de uren snel. Om te bewaren, druk op .



- 3- De minuutcijfers knipperen. Druk op of om de minuten te wijzigen. Om te bewaren, druk op .



- 4- Nummer 1 (= maandag) knippert. Kies de juiste datum door op en te drukken. Om te bewaren, druk op .



- 5- Om programma's te wijzigen en/of in te stellen, druk op . Om de instelling van tijd en dag te verlaten, druk 5 sec. op .

• Keuze van programma's

Schematische volgorde van de programmeringsinstellingen:



Standaard is uw toestel altijd ingesteld op Comfort voor 7 dagen per week.

• Overzicht programma's:

- **Comfort:** uw toestel werkt in Comfortmodus, 24 uur per dag, voor elke geselecteerde dag.
Opmerking: u kunt de temperatuur in deze modus instellen zoals u wenst (zie p. 3).
- **Eco:** uw toestel werkt 24 uur per dag in Ecomodus.
Opmerking: u kunt de temperatuurverlagende parameters instellen (voor meer info: zie de gedetailleerde instellingshandleiding op de website).
- **P1:** uw toestel werkt in Comfortmodus gedurende één tijdsblok bv. van 6 uur tot 22 uur (en in Ecomodus van 22 uur tot 6 uur).
- **P2:** uw toestel werkt in Comfortmodus gedurende 2 tijdsblokken bv. van 6 uur tot 9 uur, en van 16 uur tot 22 uur (en in Ecomodus van 9 uur tot 16 uur, en van 22 uur tot 6 uur).
- **P3:** uw toestel werkt in Comfortmodus gedurende 3 tijdsblokken bv. van 6 uur tot 8 uur, van 12 uur tot 14 uur, en van 18 uur tot 23 uur (en in Ecomodus van 23 uur tot 6 uur, van 8 uur tot 12 uur, en van 14 uur tot 18 uur).

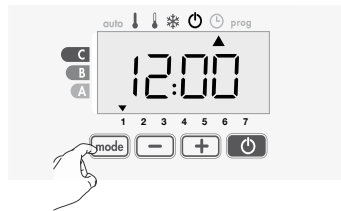
• Mogelijke programmawijzigingen

Als de standaardtijdstellingen voor de programma's P1, P2 en P3 niet passen bij uw routines, kunt u ze wijzigen.

1- Als u net de tijd en dag hebt ingesteld, ga naar stap 2.

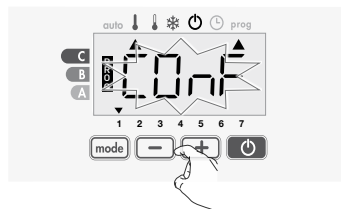
Vanuit de standby modus, druk 5 seconden op **mode**.

Wanneer de cursor onder het symbooltje voor tijdstelling ⌚ beweegt, druk kort op **mode**.



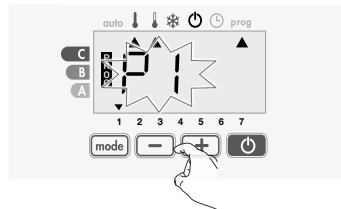
2- Druk op **-** of **+**.

De cursor beweegt onder **prog**.



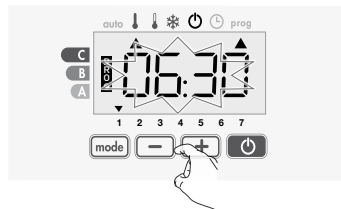
3- Selecteer P1 met behulp van **-** of **+**. P1 knippert.

Druk gedurende 5 seconden op **mode** om wijzigingen te maken.



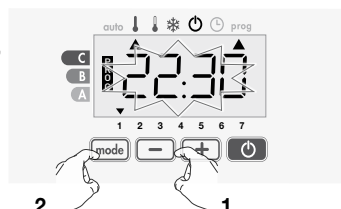
4- De P1 starttijd (standaard 06:00) knippert. Gebruik **-** of **+**, om dit tijdstip te wijzigen, met intervallen van 30 minuten.

Om te bewaren, druk op **mode**.



5- De P1 eindtijd (standaard 22:00) knippert. Gebruik **-** of **+**, om dit tijdstip te wijzigen, met intervallen van 30 minuten.

Om te bewaren, druk op **mode**.



2 1

6- Druk op **mode** om de programmeringsmodus te verlaten en terug te keren naar Automodus.

• Keuze en toewijzing van programma's

1- Als u net de tijd en dag hebt ingesteld, beweegt de cursor automatisch onder **prog**. Vanuit de standby modus, druk gedurende 5 seconden op **mode**.

Wanneer de cursor onder het symbooltje voor tijdstelling ⌚ staat, druk opnieuw op **mode**.

Voorafgaande info: dag v/d week



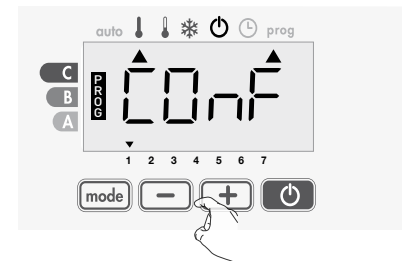
schema dagen/nummers	
Maandag	1
Dinsdag	2
Woensdag	3
Donderdag	4
Vrijdag	5
Zaterdag	6
Zondag	7

De weekdays komen op het scherm samen met de programma's die u ervoor instelde.

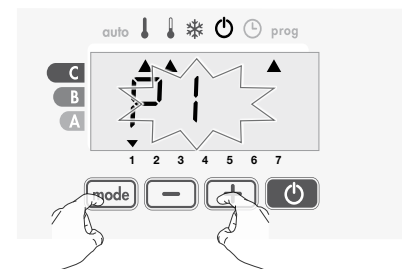


2- Druk op **-** of **mode**.

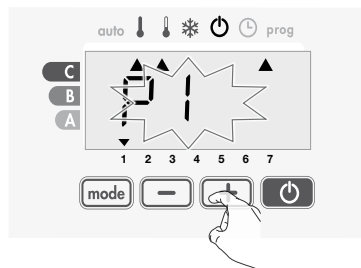
Het ingestelde programma voor dag 1 (1=maandag, 2=dinsdag, enz.) knippert.



3- Kies het programma dat u wenst voor deze dag door op **-** of **+** te drukken. Om te bewaren, druk op **mode**.



- 4- Het programma dat aan de tweede dag (dinsdag) toegewezen werd knippert.
Herhaal de procedure die hierboven beschreven werd (in punt 3) voor elke dag van de week.



- 5- Zodra u voor elke dag een programma hebt gekozen, bevestigt u uw selectie door op **[mode]** te drukken. De weekdays verschijnen op het scherm met de programma's die u ervoor instelde (P1, P2, P3, CONF of ECO).

Om de programmeringsmodus te verlaten, druk 2x op **[mode]**.

• De gekozen programma's bekijken

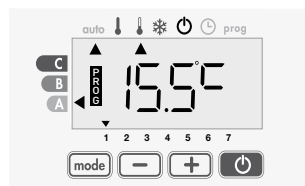
- Vanuit de standby modus, druk gedurende 5 seconden op **[mode]**.
Druk 2x op **[mode]** om het programma van elke weekday (Comfort, Eco, P1, P2 of P3) te zien op het scherm.
- Om dit scherm te verlaten, druk 2x op **[mode]**.

• Manuele en tijdelijke uitzondering op een actief programma

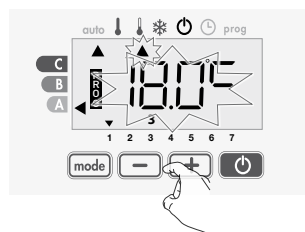
Met deze functie kunt u de ingestelde temperatuur tijdelijk wijzigen tot de volgende geprogrammeerde temperatuurwijziging of de verandering naar de volgende dag.

Bijvoorbeeld:

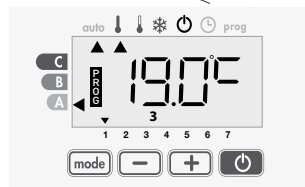
- 1- Het toestel werkt in Automodus, het actieve programma is Eco 15,5°C.



- 2- Door op **[mode]** of **[+]** te drukken, kunt u tijdelijk de gewenste temperatuur veranderen naar bijvoorbeeld 18°C.



- 3- Deze verandering wordt automatisch gewist bij de volgende programmawijziging of verandering naar de volgende dag.



OPENRAAMDETECTIE

• Belangrijke informatie

De openraamdetectie is gevoelig voor temperatuurschommelingen. Het toestel reageert op open ramen volgens diverse parameters: temperatuurinstelling, stijging en daling van de temperatuur in de ruimte, buitentemperatuur, plaats van het toestel, enz.

Als het toestel dicht bij een voordeur staat, kan de detectie verstoord worden door de lucht bij het openen van de deur. Als dit een probleem is, raden wij u aan om de automatische openraamdetectie uit te schakelen (voor meer informatie: zie gedetailleerde instellingshandleiding op de website).

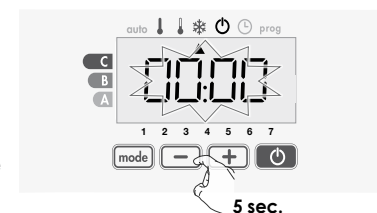
• Overzicht

De temperatuurscyclus verlagen door de vorstbeveiliging in te schakelen tijdens het verluchten van een kamer door een raam te openen.

U kunt toegang krijgen tot de openraamdetectie via de Comfort-, Eco- en Automodus.

• Vorstbeveiliging digitale meter

Wanneer het toestel een lagere temperatuur cyclus uitvoert door een open raam, verschijnt er een meter op het scherm die de cyclustijd weergeeft. De teller wordt automatisch gereset de volgende keer dat de Vorstbeveiliging door een open raam geactiveerd wordt (automatische of manuele activering).



• De Vorstbeveiligingsmodus stopzetten

Door op een knop te drukken, wordt de Vorstbeveiligingsmodus uitgeschakeld.

Opmerking: als een temperatuurstijging waargenomen wordt, kan het toestel terugkeren naar de vorige modus (= de actieve modus vóór de detectie van een open raam).

PRIORITEITEN TUSSEN DE VERSCHILLENDE MODI

• Principe

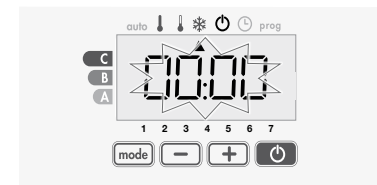
In Automodus kan het toestel verschillende opdrachten ontvangen van:

- geïntegreerde dag- en weekprogrammering (opdrachten Comfort of Eco);
- openraamdetectie

In het algemeen is het de laagste ontvangen opdracht die prioriteit krijgt.

• Voorbeeld

Dag- en weekprogrammering	= Eco
+ Openraamdetectie	= Vorstbeveiliging
= Openraamdetectie	



ATTENTION



Cet appareil ne peut pas être utilisé par des personnes (dont des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles soient supervisées ou que des instructions leur aient été fournies.

Interdiction aux enfants de jouer avec l'appareil, même sous surveillance.



Le radiateur ne doit en aucun cas être recouvert et ne doit pas être monté sous une prise de courant.

Le radiateur doit pouvoir être éteint à tout moment. En cas de branchement par fiche, cela doit être possible au moyen d'un interrupteur externe. En cas de connexion fixe filaire, le circuit électrique doit être correctement protégé.

Lors du montage du radiateur, veuillez respecter les règles locales/nationales en matière d'installation électrique ainsi que nos conditions générales.

MISE AU REBUT CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE DEEE (2012/19/EU)



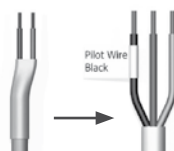
Le symbole figurant sur la plaque signalétique du radiateur indique que le radiateur ne peut pas être considéré comme un déchet ménager, mais qu'il doit être trié. Lorsque le radiateur est arrivé en fin de vie, il doit être amené dans un centre de collecte d'équipements électriques et électroniques. Pour en savoir plus sur les centres de recyclage et de collecte, veuillez contacter les autorités locales/votre commune ou le service de collecte des déchets. Ceci s'applique aux pays dans lesquels ladite directive est entrée en vigueur.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

- Tension d'alimentation : 230 VCA 50 Hz
- Puissance maximale de 2 000 W, charge résistive
- Câble d'alimentation de classe II, 1 000 mm :

a) version sans fiche, 3 conducteurs. Le "Fil Pilote Noir" est protégé par un manchon. Retirez le manchon pour connecter le fil pilote si nécessaire (seulement pour la France). Si le câble d'alimentation est endommagé, veuillez contacter votre installateur.

b) version à fiche Schuko.



Si le câble d'alimentation est endommagé, veuillez contacter votre installateur.

- Consommation en veille : < 0,5 W
- Contrôle PID (Proportional Integral Derivative) électronique, déclenché par un relais
- IPX4
- Classe II, après installation sous la responsabilité de l'installateur (conformément à la norme EN60335-1)

DÉCLARATION DU CONSTRUCTEUR



Nous déclarons entièrement sous notre responsabilité que les produits présentés dans ce dépliant portent le marquage CE et satisfont à toutes les exigences essentielles des directives et normes harmonisées suivantes :

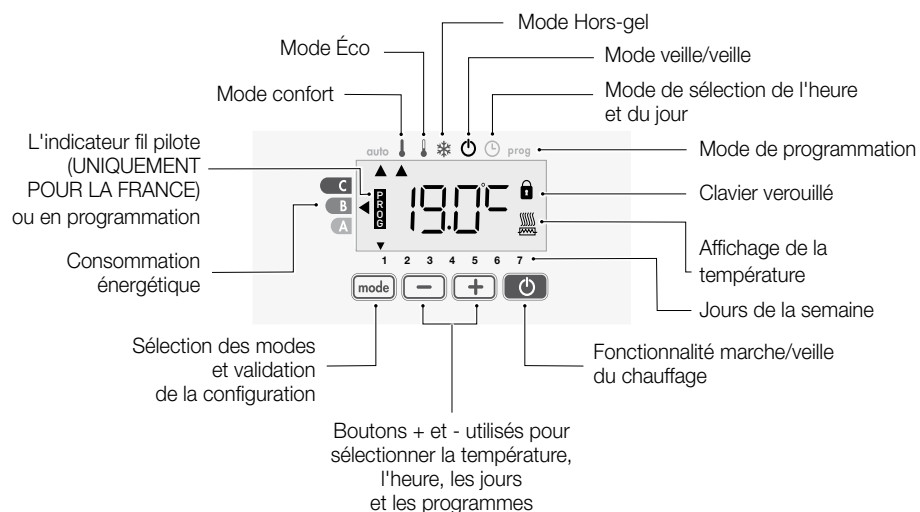
- CEM : EN55014-1 : 2006 + A1 : 2009 + A2 : 2011 / EN55014-2 : 2015 / EN61000-3-2 : 2014 / EN61000-3-3 : 2013 ;
 - LVD : EN 60335-1 : 2012 + A11 : 2014 / EN 60335-2-30 : 2009 + A11 : 2012 / EN62233 : 2008 ;
 - RoHS : EN 50581 : 2012 ;
- et qu'ils sont fabriqués selon les processus certifiés ISO 9001 V2015.

Cet appareil est conforme à la directive européenne ECO Design 2015/188.

Exigences en termes d'information pour les appareils électriques destinés au chauffage décentralisé			
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Puissance			
Puissance nominale	P nom	0.5 → 2	kW
Puissance minimale	P min	0.5	kW
Puissance maximale continue	P max, c	2	kW
Consommation électrique supplémentaire			
À puissance nominale	el max	0.000	kW
À puissance minimale	el min	0.000	kW
En veille	el sb	0.0005	kW
Type d'émission calorifique/contrôle de la température de la pièce			
Contrôle électronique de la température de la pièce + temporisateur hebdomadaire			
Autres options de contrôle			
Contrôle de la température de la pièce, avec détection de fenêtre ouverte			
Avec option de télécommande			
Données de contact			
Cf. plaque signalétique sur le radiateur			

Conditions de garantie : cf. www.kermi.com
www.vasco-group.eu

FONCTIONNEMENT



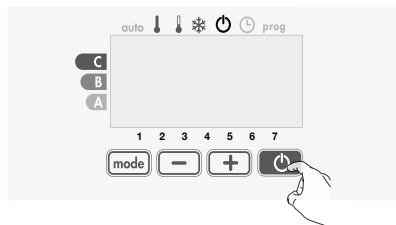
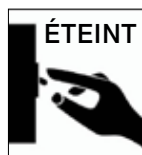
RÉGLAGE DE LA PUISSANCE



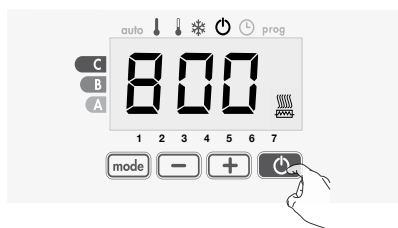
La puissance du radiateur doit être réglée avant la première mise en service. Cette puissance figure sur la plaque signalétique. Si la puissance n'est pas correctement réglée, le fonctionnement correct du radiateur ne peut pas être garanti.

1- Appuyez sur  quand l'appareil est hors tension.

Fusible



2- Maintenez la touche  enfoncée et mettez l'appareil sous tension. Par défaut, le coefficient pour une puissance donnée est « B00 »

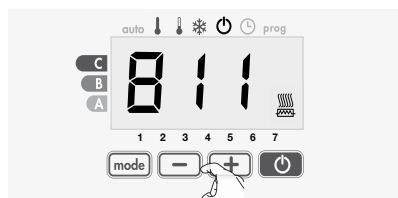


Fusible



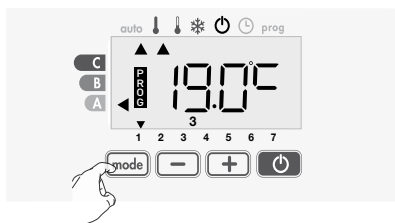
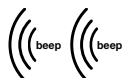
3- Relâchez la touche .

4- Sélectionnez le coefficient correspondant à la puissance du radiateur (cf. plaque signalétique) à l'aide des touches  et .



Puissance (W)	Coefficient
500	B01
750	B04
1.000	B06
1.250	B08
1.500	B09
1.750	B10
2.000	B11

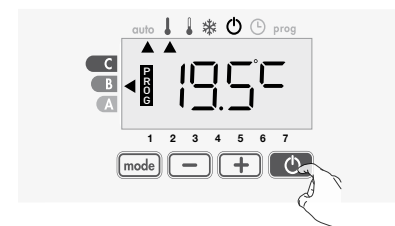
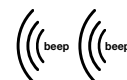
5- Enfoncez la touche  pour confirmer. Le radiateur démarrera en mode Auto et 2 signaux sonores retentiront.



MODE MARCHE/VEILLE

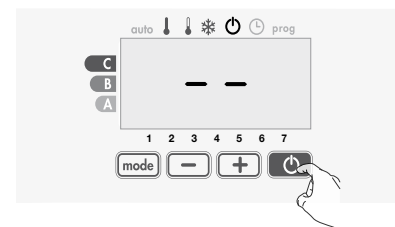
Mode marche

Enfoncez le bouton  pour mettre l'appareil en marche, en mode automatique.



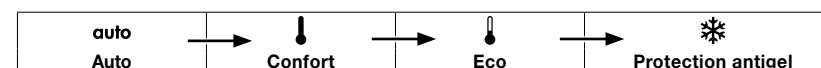
Mode veille

Cette fonctionnalité vous permet, par exemple, d'arrêter le chauffage en été. Enfoncez le bouton  pour mettre l'appareil en veille.



MODE DE FONCTIONNEMENT

Le bouton  vous permet de modifier l'horaire de fonctionnement ou l'appareil en fonction de vos besoins, selon les saisons, que votre maison soit habitée ou non. Enfoncez le bouton  plusieurs fois pour sélectionner le mode requis.



APERÇU DU MODE

• auto Mode Automatique

En mode Auto, l'appareil passera automatiquement du mode Confort au mode Éco en fonction du programme établi.



3 cas de figure distincts selon votre configuration :

① Programme journalier 7 jours sur 7

Votre appareil a été programmé et exécute les commandes des modes Confort et Éco en fonction des périodes et des paramètres que vous avez sélectionnés (voir page 5 pour plus d'informations).



En cas de panne de courant de plus de 3h, le programme hebdomadaire devra être rétabli.

② Programmation via fil pilote, seulement pour la france

Si vous ne souhaitez pas utiliser la fonction de programmation, la configuration par défaut de l'appareil est « Confort en continu, 7 jours sur 7 » et vous ne devez modifier aucun paramètre. Les commandes envoyées par le fil pilote seront uniquement exécutées en **in Auto mode**. Votre appareil recevra et exécutera alors automatiquement les commandes programmées envoyées par votre régulateur de puissance ou par vos changements horaires.

③ Sans programme

Si le programme journalier 7 jours sur 7 est désactivé ou qu'aucune commande n'est envoyée par le fil pilote, les paramètres d'usine de votre appareil prévoient qu'il fonctionnera de manière continue en mode Confort, 7 jours sur 7.

• Mode Confort

Mode Confort en continu L'appareil fonctionnera 24 heures sur 24 pour atteindre la température sélectionnée (p.ex. 19 °C). En mode Confort, la température peut être définie par l'utilisateur.



• Mode Économique

Éco correspond à la température du mode Confort, moins 3,5 °C. Ce mode vous permet de baisser la température sans devoir réinitialiser la température du mode Confort. Sélectionnez ce mode lorsque vous vous absentez pour une courte période (entre 2 h et 24 h) et pendant la nuit.



• Mode Protection antigel

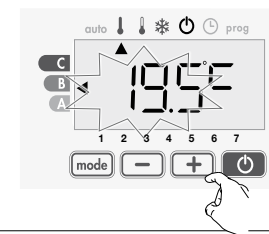
Ce mode vous permet de protéger votre habitation contre les effets du froid (conduites gelées, etc.) en maintenant à tout moment une température ambiante de min. 7 °C. Sélectionnez ce mode lorsque vous vous absentez pour une longue période (plus de 5 jours).



RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE CONFORT

Vous pouvez accéder à la configuration de la température du mode Confort à partir des modes Auto et Confort. Elle est prédéfinie à 19 °C.

Les boutons **-** et **+** vous permettent d'ajuster la température entre 7 °C et 30 °C, à intervalles de 0,5 °C.



CONSOMMATION ÉNERGÉTIQUE

Un autre curseur indique le niveau de consommation énergétique en se plaçant face à la couleur correspondante : rouge, orange ou vert.

L'indicateur apparaît en mode Auto, Confort, Éco et Protection antigel, quelle que soit la température.

C - Couleur rouge Niveau de température élevé	Température définie > 22 °C Lorsque la température définie est supérieure à 22 °C	
B - Couleur orange Niveau de température moyen	Température définie > 19 °C ≤ 22 °C Lorsque la température définie est supérieure à 19 °C et inférieure ou égale à 22 °	
A - Couleur verte Température basse	Température définie ≤ 19 °C Lorsque la température définie est inférieure ou égale à 19 °C	

• Affichage de la consommation énergétique estimée

Pour voir cette estimation, placez-vous en mode veille, puis appuyez sur **+**.

Pour quitter le mode d'affichage de la consommation, appuyez sur n'importe quel bouton et l'appareil reviendra automatiquement au dernier mode actif.

• Réinitialiser le compteur énergétique

Pour réinitialiser le compteur énergétique, placez-vous en mode veille, puis procédez comme suit.

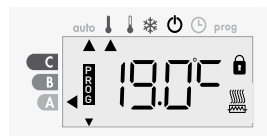
1- Appuyez sur **+**.

2- Enfoncez simultanément **-** et **+** pendant plus de 5 secondes. Pour quitter la réinitialisation du compteur énergétique, appuyez sur n'importe quel bouton et l'appareil reviendra automatiquement au dernier mode actif.

VERROUILLAGE/DÉVERROUILLAGE DU PAVÉ NUMÉRIQUE

• Verrouillage du pavé numérique

Pour verrouiller le pavé numérique, maintenez les boutons et enfoncés pendant 10 secondes. Le symbole de cadenas apparaît à l'écran. Le pavé numérique est verrouillé.



• Déverrouillage du pavé numérique

Pour déverrouiller le pavé numérique, maintenez à nouveau les boutons et enfoncés pendant 10 secondes. Le symbole de cadenas disparaît de l'écran. Le pavé numérique est déverrouillé.

RÉGLAGE L'HEURE, LE JOUR ET PROGRAMME HEBDOMADAIRE

• Accéder au mode de programmation

Depuis le mode veille, appuyez sur pendant 5 secondes pour accéder au mode de programmation.

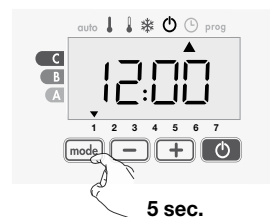
Séquence schématique des paramètres de programmation :



• Définir la date et l'heure

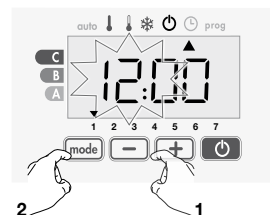
Ce mode vous permet de définir des heures et dates afin de programmer votre appareil en fonction de vos besoins.

- 1- Depuis le mode veille, appuyez sur pendant 5 secondes. Le curseur se déplace vers le mode de définition des heures et dates.



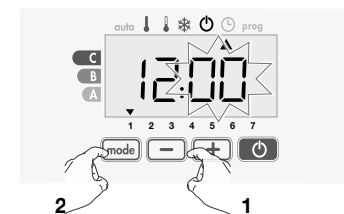
- 2- Faites votre sélection à l'aide de ou . Les deux chiffres des heures clignotent alors. Si vous maintenez les touches ou enfoncées, les heures défilent rapidement.

Pour enregistrer, appuyez sur .



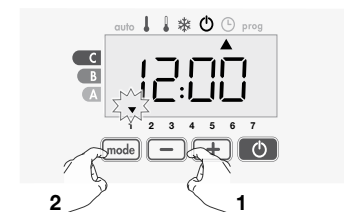
- 3- Les deux chiffres des minutes clignotent ensuite. Faites votre sélection à l'aide de ou .

Pour enregistrer, appuyez sur .



- 4- Le curseur situé au-dessus du numéro 1 (ce qui correspond au lundi) se mettra alors à clignoter. Sélectionnez la date en utilisant ou .

Pour enregistrer, appuyez sur .



- 5- Pour modifier et/ou définir des programmes, appuyez sur . Pour quitter le mode de programmation des heures et dates, enfoncez le bouton pendant 5 secondes.

• Choix des programmes

Séquence schématique des programmes :



Votre appareil est configuré par défaut en mode Confort en continu, 7 jours sur 7.

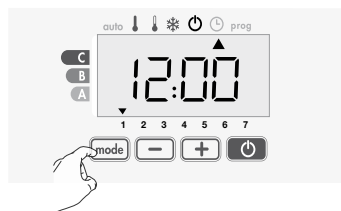
• Aperçu des programmes:

- **Confort** : votre appareil fonctionnera en mode Confort, 24 heures sur 24, pour chaque jour sélectionné.
Remarque : vous pouvez définir la température du mode Confort à la température souhaitée (voir p.3).
- **Eco** : l'appareil fonctionnera en mode Éco, 24 heures sur 24.
Remarque : vous pouvez définir les paramètres d'abaissement de la température (voir le manuel des paramètres détaillés Vasco Group Controller sur le site web pour plus d'informations).
- **P1** : votre appareil fonctionnera en mode Confort pour 1 bloc de temps p.e. de 6 h à 22 h (et en mode Éco de 22 h à 6 h).
- **P2** : votre appareil fonctionnera en mode Confort pour 2 blocs de temps p.e. de 6 h à 9 h et de 16 h à 22 h (et en mode Éco de 9 h à 16 h et de 22 h à 6 h).
- **P3** : votre appareil fonctionnera en mode Confort confort pour 3 blocs de temps p.e. de 6 h à 8 h, de 12 h à 14 h et de 18 h à 23 h (et en mode Éco de 23 h à 6 h, de 8 h à 12 h et de 14 h à 18 h).

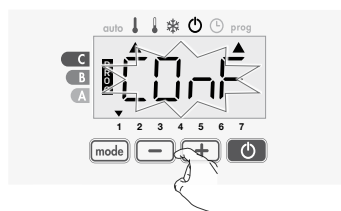
• Modifications potentielles des programmes

Si les horaires par défaut des programmes P1, P2 et P3 ne correspondent pas à vos habitudes, vous pouvez les modifier.

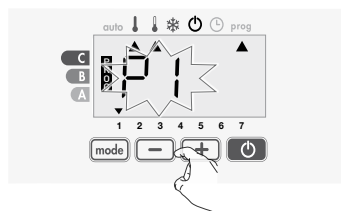
- 1- Si vous venez de définir l'heure et la date, passez à l'étape 2. Depuis le mode veille, appuyez sur **[mode]** pendant 5 secondes. Lorsque le curseur passe en dessous du symbole de configuration des horaires ⌚, appuyez brièvement sur **[mode]**.



- 2- Appuyez sur **[-]** ou **[+]**. Le curseur se déplace en dessous de **prog**.

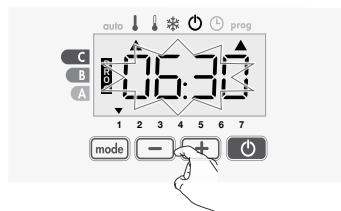


- 3- Sélectionnez P1 à l'aide des boutons **[-]** ou **[+]**. P1 clignote. Appuyez sur **[mode]** pendant 5 secondes pour modifier les valeurs.



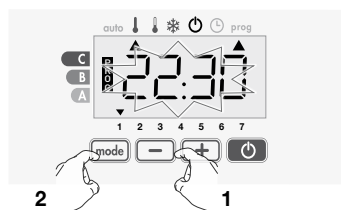
- 4- L'heure de début de P1 (programmée sur 6 h par défaut) clignote. Vous pouvez utiliser **[-]** ou **[+]**, pour modifier cette valeur par tranche de 30 minutes.

Pour enregistrer, appuyez sur **[mode]**.



- 5- L'heure de fin de P1 (programmée sur 22 h par défaut) clignote. Vous pouvez utiliser **[-]** ou **[+]**, pour modifier cette valeur par tranche de 30 minutes.

Pour enregistrer, appuyez sur **[mode]**.



- 6- Appuyez sur **[mode]** pour quitter le mode de Programmation et revenir au mode Auto

• Choix et programmes d'attribution

- 1- Si vous venez de définir l'heure et la date, le curseur passera automatiquement en dessous de **prog**. Depuis le mode veille, appuyez sur **[mode]** pendant 5 secondes. Lorsque le curseur se trouve en dessous du symbole de configuration des horaires ⌚, appuyez à nouveau sur **[mode]**.

Informations préalables: jour de la semaine

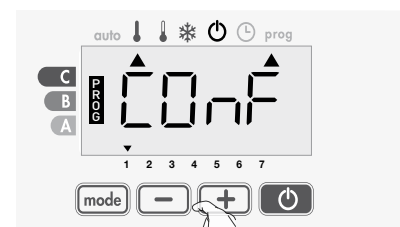


Correspondence jours /nombre	
Lundi	1
Mardi	2
Mercredi	3
Jeudi	4
Vendredi	5
Samedi	6
Dimanche	7

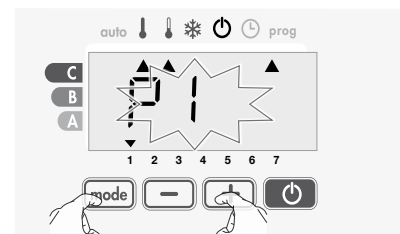
Les jours de la semaine défilent à l'écran avec les programmes que vous avez définis.



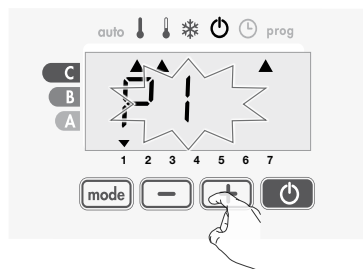
- 2- Appuyez sur **[-]** ou **[OK]**. Le programme défini pour le jour 1 (1 = lundi, 2 = mardi, etc.) clignote.



- 3- Sélectionnez le programme que vous souhaitez pour ce jour à l'aide de **[-]** ou **[+]**. Pour enregistrer, appuyez sur **[mode]**.



- 4- Le programme attribué au deuxième jour de la semaine (mardi) clignote.
Répétez l'opération précédemment décrite (au point 3) pour chaque jour de la semaine.



- 5- Une fois que vous avez choisi un programme pour chaque jour, confirmez votre sélection en appuyant sur **[mode]**. Les jours de la semaine défilent l'un après l'autre à l'écran, avec les programmes que vous avez définis pour chacun d'entre eux (P1, P2, P3, CONF ou ECO).

Pour quitter le mode de Programmation, appuyez deux fois sur **[mode]**.

• Consulter les programmes que vous avez sélectionnés

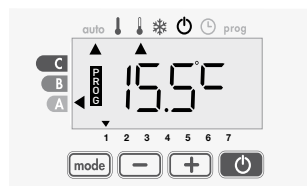
- Depuis le mode veille, appuyez sur **[mode]** pendant 5 secondes. Appuyez deux fois sur **[mode]**. Les programmes que vous avez sélectionnés pour chaque jour de la semaine (Confort, Éco, P1, P2 ou P3) défilent à l'écran.
- Pour quitter l'aperçu de la programmation, appuyez deux fois sur **[mode]**.

• Exception manuelle et temporaire à un programme défini

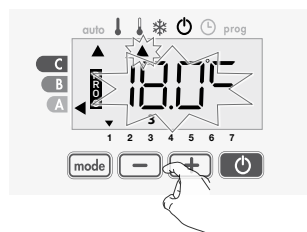
Cette fonctionnalité vous permet de modifier la température définie jusqu'au prochain changement de température prévu ou jusqu'à la transition à minuit.

Exemple:

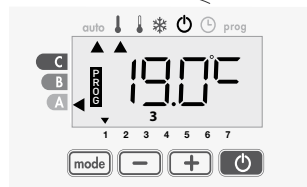
- 1- L'appareil est en mode Auto et le programme actif est Éco à 15,5 °C.



- 2- Vous pouvez, par exemple, régler temporairement la température désirée sur 18 °C à l'aide des boutons **[-]** ou **[+]**.



- 3- Cette modification sera automatiquement supprimée lors du prochain changement de programme ou de la transition à minuit.



DÉTECTION DE FENÊTRE OUVERTE

• Informations importantes

La détection de fenêtre ouverte est sensible aux variations de température. L'appareil réagira aux ouvertures de fenêtre en fonction de différents paramètres : température définie, hausse et baisse de la température dans la pièce, température extérieure, emplacement de l'appareil... Si l'appareil est installé près de la porte d'entrée, la détection pourrait être faussée par le courant d'air causé à l'ouverture de la porte. Si cela pose problème, nous vous recommandons de désactiver le mode automatique de détection de fenêtre ouverte (voir le manuel des paramètres détaillés sur le site web pour plus d'informations).

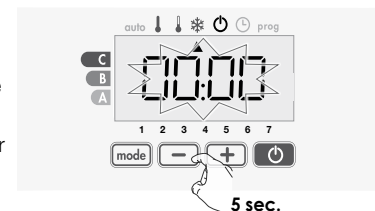
• Aperçu

Abaissement du cycle de température par l'activation du mode Protection antigel pendant la ventilation d'une pièce en cas de fenêtre ouverte. Vous pouvez accéder à la détection de fenêtre ouverte depuis les modes Confort, Éco et Auto.

• Compteur numérique pour la protection antigel

Lorsque l'appareil réalise un cycle de température plus bas en raison de l'ouverture d'une fenêtre, un compteur apparaît à l'écran pour vous indiquer la durée de ce cycle.

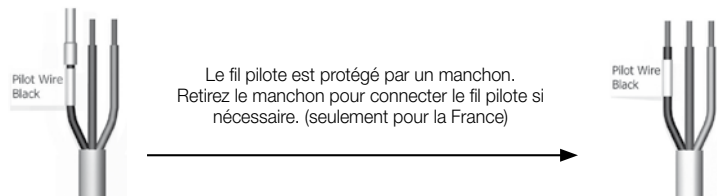
Le compteur est automatiquement réinitialisé à l'activation suivante de la Protection antigel en cas de fenêtre ouverte (activation automatique ou manuelle).



• Arrêt du mode Protection antigel

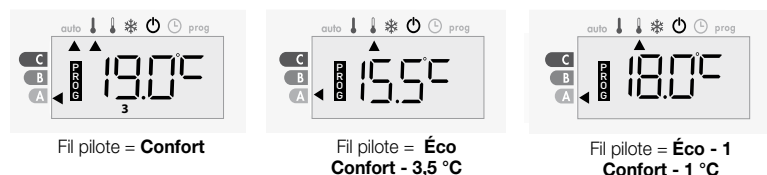
Pour arrêter le mode Protection antigel, enfoncez n'importe quel bouton Remarque : il se peut que l'appareil repasse au dernier mode actif s'il détecte une hausse de température (activer le mode avant d'activer la détection de fenêtre ouverte).

INFORMATIONS SUR LA COMMANDE À DISTANCE PAR FIL PILOTE (SEULEMENT POUR LA FRANCE)



• Aperçu

Votre appareil peut être contrôlé par une unité centrale de commande via un fil pilote, auquel cas les différents modes de fonctionnement seront activés à distance par le programmeur. L'appareil peut uniquement être contrôlé par fil pilote lorsqu'il est en mode Auto. Si un autre mode est actif, les commandes transmises par le fil pilote ne seront pas exécutées. Vous trouverez ci-dessous les différentes représentations de l'écran pour chaque commande envoyée par fil pilote :



• Délestage des charges

En cas de surconsommation, un régulateur de puissance ou un sectionneur ne déclenche pas le disjoncteur général (exemple : fonctionnement simultané de vos différents appareils électroménagers et autres). Cela vous permet de réduire la puissance énergétique utilisée et, par conséquent, d'optimiser votre abonnement auprès de votre fournisseur d'énergie. Le contrôleur est conçu pour fonctionner **avec des systèmes de délestage des charges par fil pilote**.

Les commandes envoyées par le fil pilote sont exécutées par le contrôleur électronique de l'appareil, qui appliquera la consigne correspondante à la commande envoyée. La commande « Stop » correspond au délestage des charges. Lorsque l'appareil reçoit cette commande, il passe en mode « veille », puis revient au premier mode actif.



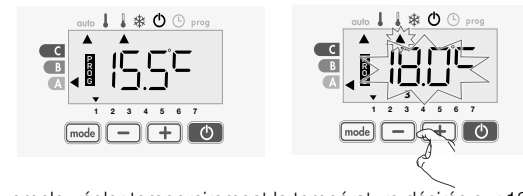
Important : n'utilisez pas le délestage des charges en cas de coupure de courant. Contrairement au délestage par pilote, ce type de délestage se solde par de multiples coupures de courant soudaines et fréquentes, ce qui cause une usure prématurée de l'appareil, voire une détérioration non couverte par la garantie du fabricant.

• Exception à une commande émanant d'un fil pilote de programmeur externe

Cette fonctionnalité vous permet de modifier temporairement la température définie jusqu'à la prochaine commande envoyée par l'unité centrale de commande ou jusqu'à la transition à minuit.

Exemple :

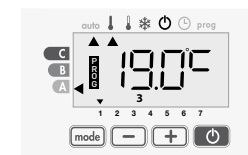
- 1- L'appareil est en mode Auto. L'unité centrale de commande a envoyé une commande Éco 15,5 °C.



- 2- Vous pouvez, par exemple, régler temporairement la température désirée sur 18 °C à l'aide des boutons $\square$ ou $\square$.

Remarque : Le curseur correspondant au mode de fonctionnement, p.ex. mode Éco dans notre exemple, clignote pendant toute la durée de la dérogation provisoire.

- 3- Cette modification s'effacera automatiquement à la prochaine commande envoyée par l'unité centrale de commande ou à la transition à minuit.



LES PRIORITÉS ENTRE LES DIFFÉRENTS MODES

• Principe

En mode Confort, Éco et Protection antigel, seules les commandes du capteur de fenêtre ouverte seront prises en compte.

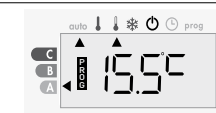
En Auto mode, l'appareil peut recevoir différentes commandes en provenance de :

- programme intégré journalier et 7 jours sur 7 (commandes Confort ou Éco) ;
- fil pilote à 6 commandes, si connecté à une unité centrale de commande (SEULEMENT POUR LA FRANCE);
- détecteur de fenêtre ouverte.

En général, la priorité sera accordée à la commande la plus basse, sauf lorsque le fil pilote (SEULEMENT POUR LA FRANCE) est connecté à un système de régulation de l'énergie. Dans ce cas, les commandes du fil pilote (SEULEMENT POUR LA FRANCE) seront prioritaires.

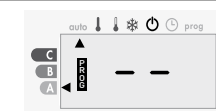
Exemple :

Programme journalier 7 jours sur 7	= Confort
+ Fil pilote à 6 commandes (seulement pour la France)	= Éco
= Éco	



Seulement pour la France:

Programme journalier 7 jours sur 7	= Éco
+ Fil pilote à 6 commandes	= Stop (mode veille)
+ détecteur de fenêtre ouverte	= Protection antigel
= Mode veille	



ACHTUNG!



Das Gerät darf weder von Kindern bedient werden noch von Personen, die sich nur im eingeschränkten Besitz ihrer körperlichen, sensorischen oder geistigen Kräfte befinden oder die über keinerlei Erfahrungen bzw. Kenntnisse im Umgang mit Geräten dieser Art verfügen, sofern diese Personen nicht unter Aufsicht arbeiten oder angeleitet werden.



Kinder dürfen grundsätzlich nicht mit diesem Gerät spielen, auch nicht unter Aufsicht.

Der Heizkörper darf niemals abgedeckt und nicht unterhalb einer Steckdose montiert werden.

Der Heizkörper muss jederzeit ausgeschaltet werden können. Bei Anschluss über einen Stecker muss das Ausschalten mittels eines externen Schalters möglich sein. Bei einem festverdrahteten Anschluss muss dieser korrekt abgesichert sein.

Befolgen Sie bei der Installation und Montage des Heizkörpers die örtlich gültigen bzw. nationalen Elektroinstallationsvorschriften und unsere allgemeinen Bedingungen.

ENTSORGUNG DES ALTGERÄTS GEMÄSS WEEE-RICHTLINIE 2012/19/EU



Das auf dem Typenschild des Heizkörpers befindliche Symbol schreibt vor, dass der Heizkörper nicht dem Haushaltsabfall zugeführt werden darf, sondern davon getrennt zu entsorgen ist. Hat der Heizkörper das Ende seiner Lebensdauer überschritten, dann muss dieser einer Sammelstelle für Elektroschrott zugeführt werden. Wenden Sie sich in Ländern, in denen obige Richtlinie gilt, für weitere Informationen zu den entsprechenden Wiederverwertungseinrichtungen und Sammelstellen an Ihre örtlichen Behörden oder Ihr zuständiges Abfallentsorgungsunternehmen.

TECHNISCHE DATEN

- Betriebsspannung: 230 V~, 50 Hz
- max. Leistung: 2.000 W (ohmsche Last)
- Versorgungskabel gemäß Schutzklasse II (1.000 mm):



- Ausführung ohne Stecker und als 2-Leiter. Beim schwarzen (nicht sichtbaren und abgeschirmten) Kabel handelt es sich um ein Kommunikationskabel, das ausschließlich für Frankreich relevant ist. Es darf nicht an die Erdung angeschlossen und nicht abisoliert werden.
- Ausführung mit Schutzkontaktstecker.



Informieren Sie bei einem beschädigten Netzkabel Ihren Heizungsmonteur.

- Standby-Verbrauch: < 0,5 W
- Elektronische PID-Regelung mit Relaisansteuerung
- IPX4
- Schutzklasse II, nach Installation unter der Verantwortung des Einbauers (gemäß EN60335-1)



HERSTELLERERKLÄRUNG



Wir erklären eigenverantwortlich, dass die in diesem Handbuch beschriebenen Produkte die Voraussetzungen für das Tragen des CE-Zeichens und alle wesentlichen Anforderungen der folgenden Richtlinien und harmonisierten Normen erfüllen:

- EMV: EN55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 / EN55014-2:2015 / EN61000-3-2:2014 / EN61000-3-3:2013
- Niederspannungsrichtlinie: EN 60335-1:2012 + A11:2014 / EN 60335-2-30:2009 + A11:2012 / EN62233:2008
- RoHS: EN 50581:2012

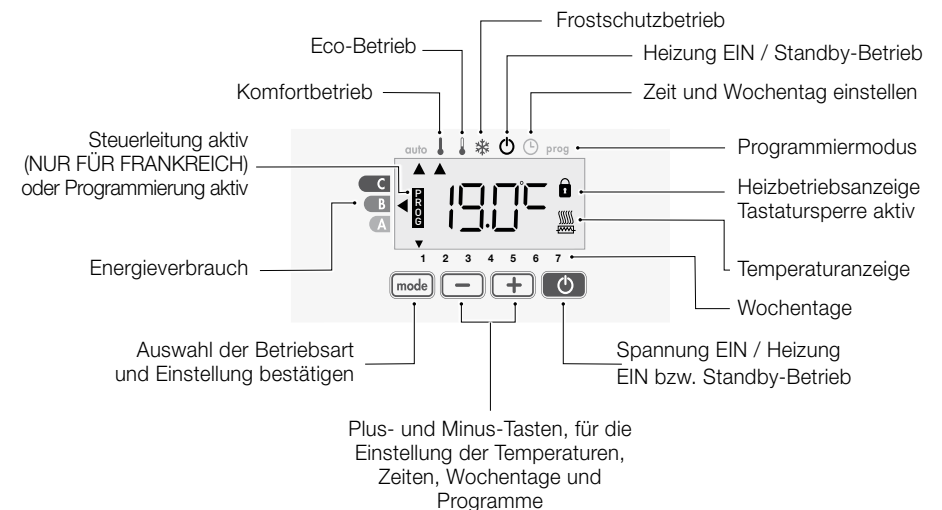
Darüber hinaus erklären wir, dass die Produkte gemäß den in ISO 9001:2015 festgelegten zertifizierten Prozessen hergestellt wurden.

Dieses Gerät erfüllt die europäische Richtlinie 2015/1188 (Ökodesign-Richtlinie).

Verpflichtende Angaben zu Elektrogeräten für die örtliche Raumheizung			
Merkmal	Symbol	Wert	Einheit
Wärmeabgabe			
Nennwärmeleistung	P nom	0,5 → 2	kW
Mindestwärmeleistung	P min	0,5	kW
Max. dauerhafte Wärmeabgabe	P max,c	2	kW
Zusätzlicher elektrischer Verbrauch			
Bei Nennwärmeleistung	el max	0,000	kW
Bei Mindestwärmeleistung	el min	0,000	kW
Im Standby-Modus	el sb	0,0005	kW
Heizart / Regelung der Raumtemperatur			
Elektronische Regelung der Raumtemperatur mit Wochenzeitschaltuhr			
Weitere Ansteuerungsmöglichkeiten			
Regelung der Raumtemperatur inkl. Fenster-offen-Erkennung			
Optionale Fernbedienung			
Kontaktdaten			
Siehe das auf dem Heizkörper angebrachte Typenschild			

Garantiebedingungen: siehe unter www.kermi.com
www.vasco-group.eu

GERÄTEBETRIEB



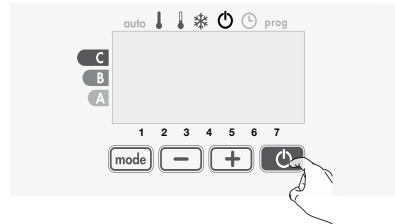
NENNHEIZLEISTUNG KONFIGURIEREN



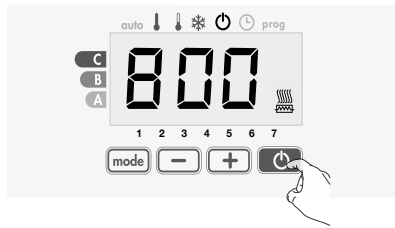
Vor der ersten Inbetriebnahme muss die Nennleistung des Heizkörpers konfiguriert werden. Die Nennleistung ist auf dem Typenschild vermerkt. Bei nicht korrekter Einstellung der Nennleistung können wir nicht für die korrekte Funktion des Heizkörpers garantieren.

1- Bei ausgeschalteter Spannungsversorgung Taste drücken.

Elektrische
Sicherung



2- Taste gedrückt halten und Spannungsversorgung einschalten. Der für eine bestimmte Nennleistung stehende Koeffizient ist standardmäßig auf „B00“ eingestellt.

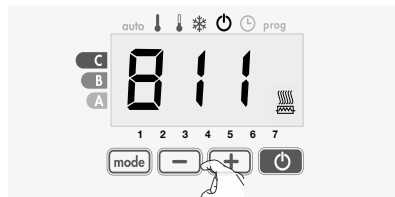


Elektrische
Sicherung



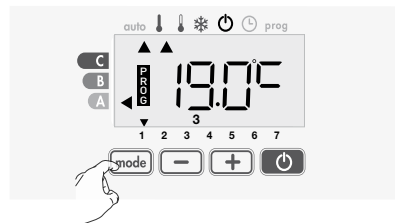
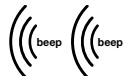
3- Taste wieder loslassen.

4- Wählen Sie mit den Tasten und die Nennleistung aus, die dem Heizkörper entspricht (siehe Typenschild).



Nennleistung (W)	Koeffizient
500	B01
750	B04
1.000	B06
1.250	B08
1.500	B09
1.750	B10
2.000	B11

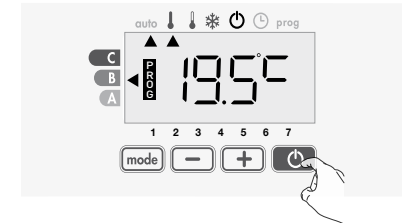
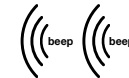
5- Zur Bestätigung Taste drücken.
Der Heizkörper wird im Automatikmodus hochfahren und dabei zwei kurze Signaltöne abgeben.



EINSCHALTEN / STANDBY-BETRIEB

Gerät einschalten

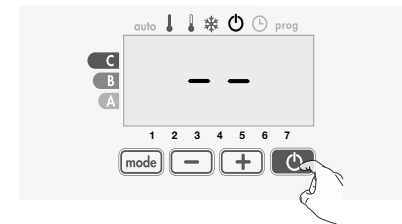
Mit Taste schalten Sie das Gerät im Automatikbetrieb ein.



Standby-Betrieb

Mit dieser Funktion können Sie z. B. den Heizbetrieb im Sommer aussetzen.

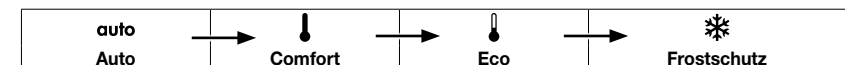
Mit Taste versetzen Sie das Gerät in den Standby-Betrieb.



BETRIEBSMODI

Mit der Taste Regelgerät auf die eigenen Bedürfnisse einstellen (je nach Jahreszeit, Anwesenheit etc.).

Taste mehrmals drücken, um den gewünschten Modus anzuwählen.



ÜBERSICHT BETRIEBSMODI

• auto Automatikbetrieb

Im Automatikbetrieb wechselt das Regelgerät - je nach Programmvorgabe - automatisch zwischen den Betriebsmodi Comfort und Eco-Betrieb.



Sie können 3 unterschiedliche Optionen vorgeben:

1 7 Tagesprogramme mit Tageseinstellungen

Das programmierte Regelgerät führt die Betriebsmodi Comfort- und Eco-Betrieb nach den von Ihnen vorgegebenen Einstellwerten und Zeiten aus (für weitere Infos siehe Seite 5).

Bei einem Stromausfall von mehr als 3 Stunden muss das Wochenprogramm wiederhergestellt werden.

2 Programmierung über Steuerleitung (nur für Frankreich)

3 Ohne Programmierung

Bei deaktivierten Wochentag- und Tageszeitprogrammen befindet sich das Regelgerät laut Werkseinstellung an 7 Tagen die Woche dauerhaft im Komfortbetrieb (Comfort).



• Komfortbetrieb

Dauerhafter Komfortbetrieb. Das Regelgerät wird 24 Stunden am Tag betrieben, um dabei die voreingestellte Solltemperatur (z. B. 19 °C) zu halten. Das im Komfortbetrieb zu erreichende Temperaturniveau kann vom Nutzer beeinflusst werden.



• Eco-Betrieb

Die Eco-Temperatur richtet sich nach der Solltemperatur im Komfortbetrieb, jedoch abzüglich 3,5 °C. Dadurch können Sie die Solltemperatur senken, ohne hierfür die Einstellungen für den Komfortbetrieb (Comfort) zu ändern. Wählen Sie diese Funktion für die Nachtabenkung oder eine kurzfristige Abwesenheit (zwischen 2 und 24 Std.) aus.



• Frostschutzfunktion

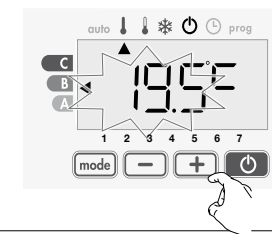
Mit dieser Funktion können Sie Ihr Haus gegen Frostausswirkungen (eingefrorene Rohrleitungen etc.) schützen, indem zu allen Zeiten eine Mindesttemperatur von 7 °C eingehalten wird. Aktivieren Sie diese Funktion, wenn Sie Ihr Haus für längere Zeit (über 5 Tage) verlassen.



KOMFORTTEMPERATUR EINSTELLEN

Über den Automatik- und Komfortbetrieb (Auto bzw. Comfort) haben Sie Zugriff auf die im Komfortbetrieb programmierte Solltemperatur. Der voreingestellte Temperaturwert beträgt 19 °C.

Mit - und + können Sie in Schritten zu 0,5 °C eine Solltemperatur zwischen 7 °C und 30 °C einstellen.



ENERGIEVERBRAUCH

Ein Pfeil zeigt die (entsprechend gefärbte) aktuelle Energieverbrauchsstufe (rot, orange, grün) an. Diese Messanzeige erscheint in den Betriebsmodi Auto, Comfort, Eco und Frostschutz und unabhängig vom Temperaturniveau.

C - Rot Hohes Temperaturniveau	Solltemperatur > 22°C Wenn die eingestellte Solltemperatur höher als 22 °C ist.	
B - Orange Durchschnittliches Temperaturniveau	Solltemperatur > 19°C ≤ 22°C Wenn die eingestellte Solltemperatur zwischen 19 °C (bzw. höher) und 22 °C (bzw. kleiner) liegt.	
A - Grün Niedriges Temperaturniveau	Solltemperatur ≤ 19°C Wenn die eingestellte Solltemperatur kleiner als / gleich 19 °C ist.	

• Anzeige des kumulierten Verbrauchsmenge

Drücken Sie für eine Anzeige der kumulierten Verbrauchsmenge in den Standby-Betrieb auf **[+]**.

Drücken Sie eine beliebige Taste, um die Anzeige der Verbrauchsmenge zu beenden. Das Gerät kehrt in den zuletzt aktiven Betriebsmodus zurück.

• Verbrauchsmessung zurücksetzen

1- Drücken Sie **[+]**.

2- Drücken Sie länger als 5 s gleichzeitig die Tasten **[−]** und **[+]**. Drücken Sie eine beliebige Taste, um das Zurücksetzen der Verbrauchsmessung zu bestätigen. Das Gerät kehrt in den zuletzt aktiven Betriebsmodus zurück.

BEDIENFELD SPERREN / ENTSPERREN

• Bedienfeld sperren

Halten Sie zum Sperren des Bedienfelds die Tasten und 10 s lang dauerhaft gedrückt. Wenn auf dem Display das Symbol (Vorhängeschloss) erscheint, dann ist das Bedienfeld gesperrt.



• Bedienfeld entsperren

Halten Sie zum Entsperrern des Bedienfelds erneut die Tasten und 10s lang dauerhaft gedrückt. Wenn das Vorhängeschloss nicht mehr angezeigt wird, dann ist das Bedienfeld entsperrt.

ZEIT, TAGES- UND WOCHENPROGRAMM EINSTELLEN

• Wochentag und Uhrzeit einstellen

Um aus den Standby-Betrieb in den Programmiermodus zu gelangen, müssen Sie 5 s lang die Taste drücken.

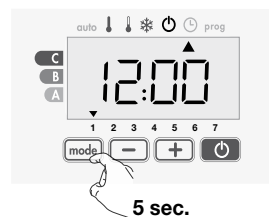
Schematische Abfolge bei der Programmierung von Einstellungen:



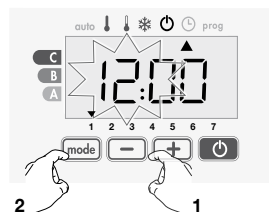
• Wochentag und Uhrzeit einstellen

In diesem Modus können Sie die Wochentag- und Uhrzeiteinstellungen an Ihre Anforderungen anpassen.

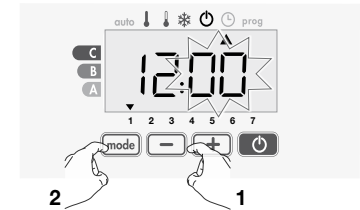
- 1- Drücken Sie in den Standby-Betrieb 5 s lang Taste .



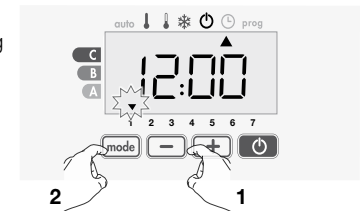
- 2- Die beiden Stundenziffern beginnen zu blinken. Auswahl mit oder .
- Um das Scrollen der Stundenziffern zu beschleunigen, müssen Sie oder dauerhaft drücken.
- Einstellung mit Taste speichern.



- 3- Die beiden Minutenziffern beginnen zu blinken. Auswahl mit oder .
- Einstellung mit Taste speichern.



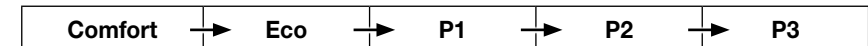
- 4- Der Cursor über der Ziffer 1 (= Montag) beginnt zu blinken. Stellen Sie den aktuellen Wochentag mit oder ein.
- Einstellung mit Taste speichern.



- 5- Mit drücken der Taste . können Sie Programme ändern und/oder zuweisen. Zum Verlassen des Einstellmenüs drücken Sie 5 s lang Taste .

• Programmauswahl

Schematische Abfolge für die Programmauswahl:



Ihr Regelgerät ist standardmäßig auf einen dauerhaften (7 Tage / Woche) Komfortbetrieb (Comfort) eingestellt.

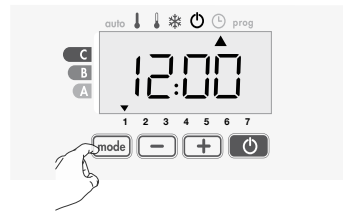
• Programmübersicht

- **Comfort:** Ihr Regelgerät wird 24 Std. am Tag an den eingestellt Wochentagen im Komfortbetrieb betrieben.
Hinweis: Sie können die Temperatur für den Komfortbetrieb an Ihren Bedarf anpassen (siehe Seite 3).
- **Eco:** Das Regelgerät wird 24 Std./Tag im Eco-Betrieb betrieben.
Hinweis: Die Solltemperatur für den Eco-Betrieb ist einstellbar (siehe de taillierte Handbuch Feineinstellungen Vasco Group Heizungsregler auf der Website für weitere Einzelheiten).
- **P1:** Ihr Regelgerät wird für 1 Zeitblock z.B. von 06.00 Uhr bis 22.00 Uhr im Komfortbetrieb betrieben und von 22.00 Uhr bis 06.00 Uhr im Eco-Betrieb (Nachtabenkung).
- **P2:** Ihr Regelgerät wird für 2 Zeitblöcke z.B. von 06.00 Uhr bis 09.00 Uhr sowie von 16.00 Uhr bis 22.00 Uhr im Komfortbetrieb betrieben (von 09.00 Uhr bis 16.00 Uhr sowie von 22.00 Uhr bis 06.00 Uhr im Eco-Betrieb).
- **P3:** Ihr Regelgerät wird für 3 Zeitblöcke z.B. von 06.00 Uhr bis 08.00 Uhr, sowie von 12.00 Uhr bis 14.00 Uhr und von 18.00 Uhr bis 23.00 Uhr im Komfortbetrieb betrieben (von 23.00 Uhr bis 06.00 Uhr, sowie von 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr im Eco-Betrieb).

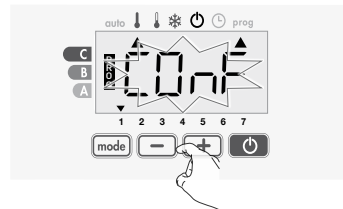
• Mögliche Programmänderungen

Sie können die standardmäßigen Zeiteinstellungen der Programme P1, P2 und P3 an Ihre Bedürfnisse anpassen.

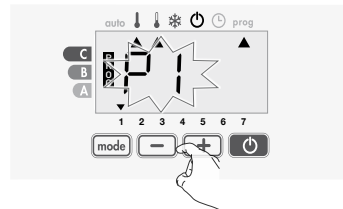
- 1- Um lediglich Zeiten und Wochentage zu ändern, springen Sie zu Schritt 2.
Drücken Sie im den Standby-Betrieb 5 s lang Taste **mode**.
Befindet sich der Cursor unter dem Zeiteinstellsymbol kurz die **mode** -Taste drücken.



- 2- Drücken Sie **-** oder **+**.
Der Cursor springt unter das Symbol **prog**.
Im Display erscheint **CONF**

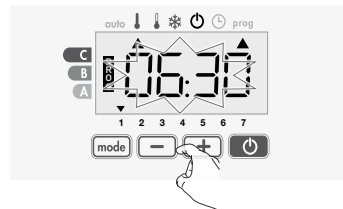


- 3- Wählen Sie mit **-** oder **+** P1 aus.
Der Text P1 blinkt auf. Drücken Sie für die Änderung der Einstellungen 5 s lang **mode**.



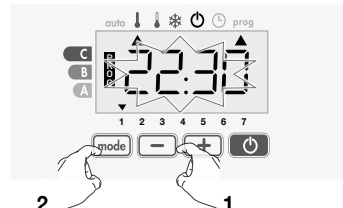
- 4- Die Startzeit von P1 (standardmäßig 06.00 Uhr) blinkt. Mit **-** oder **+**, können Sie diese Zeiteinstellung in Schritten zu je 30 min ändern.

Einstellung mit Taste **mode** speichern.



- 5- Die Endzeit von P1 (standardmäßig 22.00 Uhr) blinkt. Mit **-** oder **+**, können Sie diese Zeiteinstellung in Schritten zu je 30 min ändern.

Einstellung mit Taste **mode** speichern.



- 6- Drücken Sie zum Beenden des Programmiermodus **mode** und um zum Automatikbetrieb zurückzukehren.

2 1

• Programme ändern und zuweisen

- 1- Um lediglich Zeiten und Wochentage zu ändern, springt der Cursor automatisch unter das Symbol **prog**. Drücken Sie in den Standby-Betrieb 5 s lang die Taste **mode**.
Wenn sich der Cursor unter dem Zeiteinstellsymbol befindet, erneut die **mode** Taste drücken.

Display-Anzeige: Tag / Woche

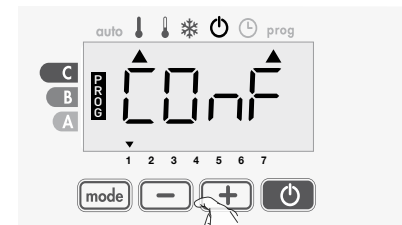


Den einzelnen Wochentagen zugeordnete Ziffern	
Montag	1
Dienstag	2
Mittwoch	3
Donnerstag	4
Freitag	5
Samstag	6
Sonntag	7

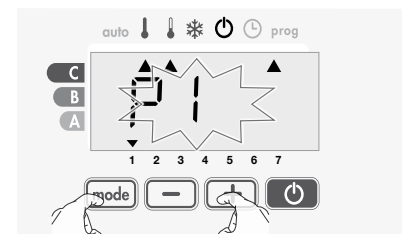
Die angezeigten Wochentage erscheinen mit den von Ihnen zugeordneten Programmen.



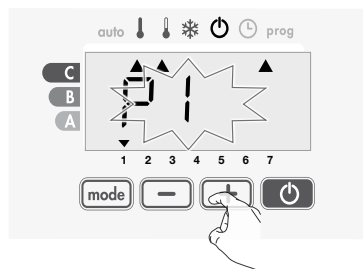
- 2- Drücken Sie **-** oder **mode**. Das für Wochentag 1 (1 = Montag, 2 = Dienstag etc.) eingestellte Programm blinkt auf.



- 3- Wählen Sie mit **-** oder **+** das für diesen Wochentag gewünschte Programm aus.
Einstellung mit Taste **mode** speichern.



- 4- Das dem zweiten Wochentag (Dienstag) zugewiesene Programm blinkt auf. Wiederholen Sie die oben (in Schritt 3) beschriebene Verfahrensweise für jeden Wochentag.



- 5- Nachdem Sie jedem Wochentag ein Programm zugewiesen haben, bestätigen Sie Ihre Auswahl mit [mode]. Die Wochentage werden nacheinander mit den von Ihnen zugeordneten Programmen (P1, P2, P3, CONF bzw. ECO) angezeigt. Um den Programmiermodus zu beenden, zwei Mal [mode] drücken.

• Gewählte Programme prüfen

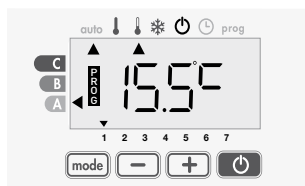
- Drücken Sie in den Standby-Betrieb 5 s lang Taste [mode]. Drücken Sie zwei Mal [mode] um die jedem einzelnen Wochentag zugeordnet en Programme (Comfort, Eco, P1, P2 bzw. P3) nacheinander anzeigen zu lassen.
- Um den Betrachtungsmodus zu beenden zwei Mal [mode] drücken.

• Laufendes Programm vorübergehend manuell abändern

Mit dieser Funktion können Sie vorübergehend die Solltemperatur ändern. Diese Änderung gilt bis zum nächsten programmierten Änderungszeitpunkt bzw. bis 0.00 Uhr.

Beispiel:

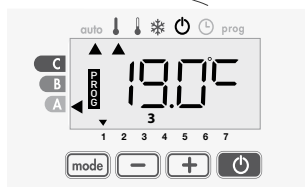
- 1- Das Regelgerät befindet sich im Automatikbetrieb und führt das Eco-Programm (Solltemp. 15,5 °C) aus.



- 2- Mit [-] oder [+] können Sie vorübergehend die Solltemperatur auf z. B. 18 °C oder höher, ändern.



- 3- Diese Änderung wird automatisch beim nächsten Programmwechsel oder um 0.00 Uhr zurückgesetzt.



FENSTER-OFFEN-ERKENNUNG

• Wichtige Information:

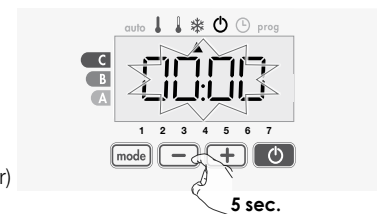
Die Fenster-offen-Erkennung erfasst sehr hohe Temperaturschwankungen. Das Regelgerät reagiert auf ein geöffnetes Fenster mit Hilfe der folgenden Parameter: Temperatureinstellung, Raumtemperaturschwankungen, Außentemperatur, Installationsort des Regelgeräts etc. Befindet sich das Regelgerät in Nähe einer Tür, dann kann die Fenster-offen-Erkennung vom Luftzug der geöffneten Tür verfälscht werden. Wenn dies problematisch ist, empfehlen wir, dass Sie die Fenster-offen-Erkennung deaktivieren (siehe detaillierte Handbuch Feineinstellungen auf der Website für weitere Einzelheiten).

• Übersicht

Solltemperatur absenken durch Aktivieren des Frostschutzes während der Lüftung des Raumes über ein geöffnetes Fenster. Sie können über die Betriebsmodi Comfort, Eco und Auto auf die Fenster-offen-Erkennung zugreifen.

• Frostschutzmenü

Hat das Regelgerät aufgrund eines geöffneten Fensters auf einen niedrigen Sollwert umgeschaltet, dann wird die für diesen Wert gültige Zeitdauer angezeigt. Der Zähler wird beim nächsten Frostschutzyklus (manuell oder automatisch ausgelöst, durch ein offenes Fenster) zurückgesetzt.



• Frostschutzfunktion stoppen

Durch Drücken einer beliebigen Taste stoppen Sie die Frostschutzfunktion. Hinweis: Erfasst das Regelgerät eine Temperaturzunahme, dann kehrt es in den zuletzt ausgeführten Betriebsmodus (= aktiver Betriebsmodus vor der Fenster-offen-Erkennung) zurück.

PRIORITÄTEN DER UNTERSCHIEDLICHEN BETRIEBSMODI

• Grundsätzliches

In den Betriebsmodi Comfort, Eco und Frostschutz werden ausschließlich Fenster-offen-Erkennungen berücksichtigt.

Im Automatikbetrieb, kann das Regelgerät wie folgt angesteuert werden:

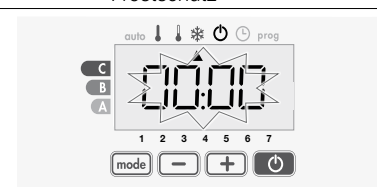
- Über im Comfort- oder Eco-Betrieb integrierte Wochentag- und Tageszeitprogramme;
- Fenster-offen-Erkennung

Generell besitzt der zuletzt eingegebene Befehl Priorität.

• Beispiele

+	Wochentag- und Tageszeitprogramme	=	Eco
+	Fenster-offen-Erkennung	=	Frostschutz

= Frostschutz



IMPORTANT



The appliance may not be used by people (children, among others) with diminished physical, sensory or mental capacities, or with no know-how or experience, unless those persons are supervised or are given instructions.

Children are not allowed to play with the appliance, not even under supervision.



The radiator may not be covered with another material, nor may it be mounted directly beneath a power socket.

It should be possible, at all times, to turn off the radiator. If it is a plug connector, it should have an external power-off switch. In the case of a corded, fixed connection, the electric circuit should be correctly fused.

When mounting the radiator, please follow the local/national regulations for the cabling installation and adhere to our general terms and conditions.

WASTE DISPOSAL ACCORDING TO THE EUROPEAN UNION (2012/19/EU) DIRECTIVE ON WEEE (WASTE FROM ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT)



The symbol on the ID plate of the radiator states that the radiator may not be disposed of as household waste, but should be separated out, to facilitate recycling. Once the radiator is end-of-life, it should be taken to a waste collection point for electrical and electronic goods. For more information about recycling and waste collection points, please contact your local authority/district council or waste collection service in those countries where the directive has been transposed into national law.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Working voltage: 230 VAC 50 Hz
- Maximum power output of 2000W, resistive load
- Power cable, class II, 1,000mm:



- a) a model with no plug socket, 2 power cables. The black (hidden and shielded) cable is a communication cable that only applies in France.

On no account may it be connected to the earth and it should be shielded at all times.

- b) a version with a Schuko plug socket.

If the power cable is damaged, please contact your installation engineer.

- Power consumption in stand-by mode: <0.5W
- Electronic, relay-controlled PID controller
- IPX4



- Class II, post-installation, for which the installer is liable (to EN60335-1)

WRITTEN DECLARATION FROM THE MANUFACTURER



We hereby declare, at our own risk, that the products described in this instruction manual are CE-certified and meet all the essential requirements of the following directives and harmonised standards:

- EMC: EN55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011 / EN55014-2: 2015 / EN61000-3-2: 2014 / EN61000-3-3: 2013
- LVD: EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 / EN 60335-2-30: 2009 + A11: 2012 / EN62233: 2008
- ROHS: EN 50581: 2012

and that the products were manufactured according to certified processes, to ISO 9001 V2015.

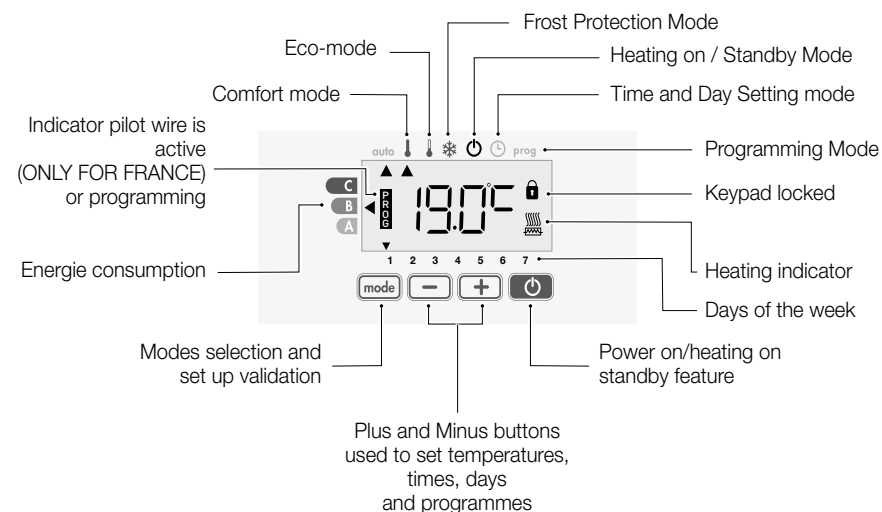


This appliance complies with the European directive 'ECO Design Directive 2015/1188 :

Information requirements for electrical appliances for local space heating			
Parameter	Symbol	Value	Unit
Heat output			
Nominal heat output	P nom	0.5 → 2	kW
Minimal heat output	P min	0.5	kW
Maximal continuous heat output	P max,c	2	kW
Additional electricity consumption			
At nominal heat output	el max	0.000	kW
At minimal heat output	el min	0.000	kW
In stand-by mode	el sb	0.0005	kW
Type of heat output/control of room temperature			
Electronic control of the room temperature plus a week-time switch			
Other control options			
Control of room temperature, including automatic detection of open windows			
With optional remote control			
Contact details			
See ID plate on the radiator			

Warranty conditions: go to www.kermi.com
www.vasco-group.eu

OPERATION



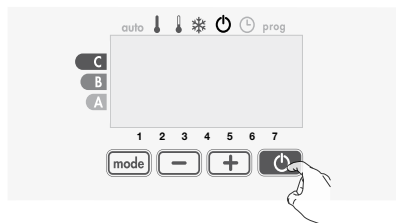
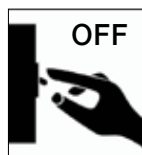
SETTING THE POWER OUTPUT



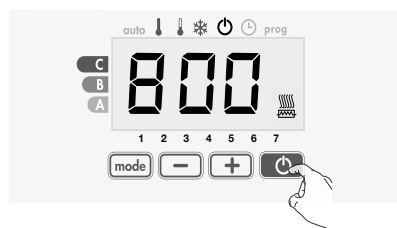
Before using it for the first time, the power output of the radiator has to be set. This power output is shown on the ID plate. If the power output is not set correctly, we cannot guarantee the proper functioning of the radiator.

1- Press the  key while the power is switched off.

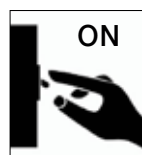
Trip switch



2- Keep the  key depressed and switch on the power. The coefficient which stands for a certain power output is, by default, "B00".

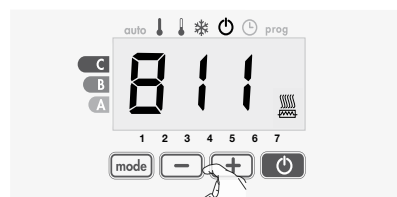


Trip switch



3- Take your finger off the  key.

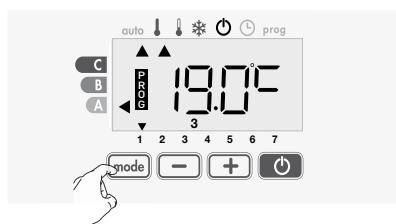
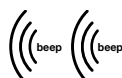
4- Using the  and  keys, select the coefficient that corresponds to the power output of the radiator (see ID plate)



Power output (W)	Coefficient
500	B01
750	B04
1.000	B06
1.250	B08
1.500	B09
1.750	B10
2.000	B11

5- To confirm, press the  key.

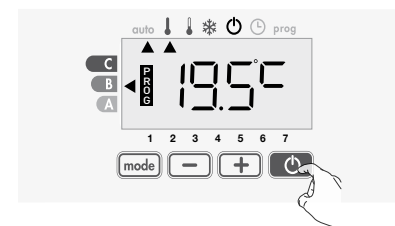
The radiator will come on in 'Auto' mode and you'll hear 2 short beeps.



POWER ON/STANDBY MODE

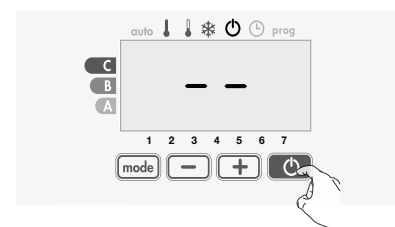
Power on feature

Press the  button to put the device in operation, in Auto mode.



Standby mode

This function allows you to stop the heating in summer, for example. Press the  button to put the device in standby mode.



THE OPERATION MODE

The  button allows you to adapt the operating schedule of your device to your needs, depending on the season, whether your home is occupied or not. Press the  button several times to select the required mode.



MODE OVERVIEW

• auto Auto mode

In Automatic Mode, the device will automatically change from Comfort mode to Eco mode according to the established programme.



3 different cases depending on your set-up:

1 7 day and daily programme

Your device has been programmed and is executing Comfort and Eco mode orders in line with the settings and time periods you have selected (see page 5 for more info).

In case of a power failure longer than 3h, the weekly program will have to be reprogrammed.

2 Programming by pilot wire (only for France)

3 Without programme

If the 7 day and daily programme is not enabled or no orders are being sent by pilot wire, then your device's factory settings mean that it will operate in nonstop Comfort mode, 7 days of the week.

• Comfort mode

Non-stop Comfort mode. The device will operate 24 hours a day to achieve the temperature which has been set (e.g. 19°C). The Comfort mode temperature level can be set by the user.



• Eco mode

Eco, which means the Comfort Mode temperature minus 3.5°C. This enables you to lower the temperature without having to reset the Comfort Mode temperature. Select this mode for shortterm absences (between 2 and 24h) and during the night.



• Frost protection mode

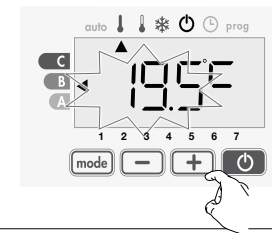
This mode enables you to protect your home against the effects of cold weather (frozen pipes, etc.), by maintaining a minimum temperature of 7°C in it at all times. Select this mode when you will be away from your home for a long time (more than 5 days).



PROGRAMMING COMFORT TEMPERATURE

You can access the Comfort temperature set up from the Auto and Comfort Mode. It is preset to 19°C.

Using $\ominus$ and $\oplus$ you can adjust the temperature from 7°C to 30°C by intervals of 0.5° C.



ENERGY CONSUMPTION

A selector indicates the energy consumption level by positioning it in front of the colour: red, orange or green.

The gauge appears in Standby mode and whatever the temperature level.

C - Red colour High Temperature level	Setting temperature > 22°C When the setting temperature is higher than 22°C	
B - Orange colour Average temperature level	19°C < Setting temperature ≤ 22°C When the setting temperature is higher than 19°C and lower or equal to 22°C	
A - Green colour Low temperature level	Setting temperature ≤ 19°C When the setting temperature is lower or equal to 19°C	

• Display of the estimated power consumption

To see this estimation, from Standby mode, then press $\oplus$.

To exit the display mode of consumption: press any button, the device is automatically in the previous active mode.

• Resetting the energy meter

To reset the energy meter, from Standby mode then proceed as follows.

1- Press $\oplus$.

2- Press simultaneously $\ominus$ and $\oplus$ for more than 5 seconds. To exit resetting the energy meter, press any button, the device is automatically in the previous active mode.

KEYPAD LOCK/UNLOCK

• Keypad lock

To lock the keypad, press the and buttons and hold them down for 10 seconds. The padlock symbol appears on the display, the keypad is locked.



• Keypad unlock

To unlock the keypad, press the and buttons hold them down for 10 seconds again. The padlock symbol disappears from the display, keypad is unlocked.

SET TIME, DAY AND WEEK PROGRAM

• Access to the programming mode

From the Standby mode, press for 5 seconds to enter into the programming mode.

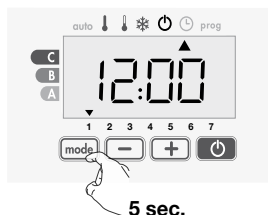
Schematic sequence of programming settings:



• Setting day and time

In this mode, you can set day and time to program your device in line with your needs.

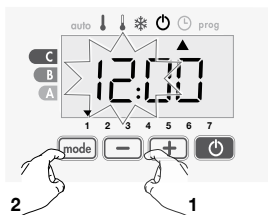
- 1- From the Standby mode, press for 5 seconds. The cursor moves to the setting day and time mode.



- 2- Select using or . The two hour figures will flash.

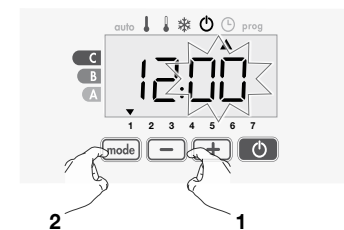
The hours will scroll quickly, if you press the or and hold them.

Save by pressing .



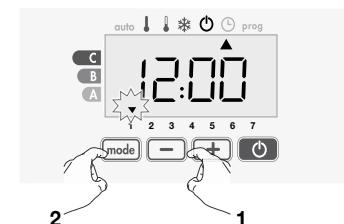
- 3- The two minute figures will flash. Select using or .

Save by pressing .



- 4- The cursor above the number 1 (which represents the Monday) will flash. Select the date using or .

Save by pressing .



- 5- To change and/or allocate programmes press . To exit the setting the time and day mode, press 5 seconds.

• Choices programmes

Schematic sequence of programmes:



Standaard is uw toestel altijd ingesteld op Comfort voor 7 dagen per week.

• Choices programmes:

- **Comfort:** your device will operate in Comfort mode, 24 hours a day, as regards each day selected.
Note: You can set the Comfort mode temperature to the temperature you require (see p.3)
- **Eco:** The device will operate 24 hours a day in Eco mode.
Note: You can set the temperature-lowering parameters detailed settings manual on the website for more info)
- **P1:** your device will operate in Comfort mode for 1 time block eg: from 06:00 to 22:00 (and in Eco mode from 22:00 to 06:00).
- **P2:** your device will operate in Comfort mode for 2 time blocks eg: from 06:00 to 09:00 and from 16:00 to 22:00 (and in Eco mode from 09:00 to 16:00 and from 22:00 to 06:00).
- **P3:** your device will operate in Comfort mode for 3 time blocks eg: from 06:00 to 08:00, from 12:00 to 14:00 and from 18:00 to 23:00 (and in Eco mode from 23:00 to 06:00, from 08:00 to 12:00 and from 14:00 to 18:00).

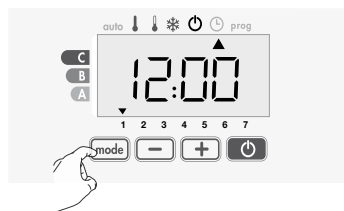
• Potential modifications of programmes

If the default time schedules for the P1, P2 and P3 programmes does not suit your routines, you can change them.

1- If you just set the time and day, go to step 2.

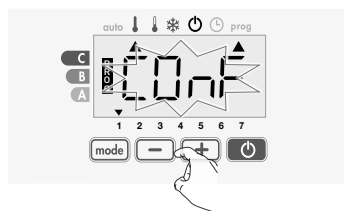
From the Standby mode, press **mode** for 5 seconds.

When the cursor moves under the setting time symbol ⌚, press **mode** shortly.



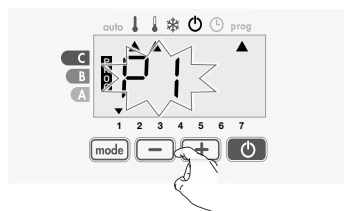
2- Press **-** or **+**.

The cursor moves under **prog**.



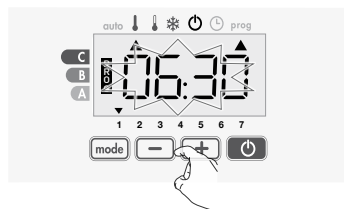
3- With **-** or **+**, select P1. P1 will flash.

Press **mode** for 5 seconds to make changes.



4- The P1 start time (which by default is 06:00) will flash. Using **-** or **+**, you can change this time, by increments of 30 minutes.

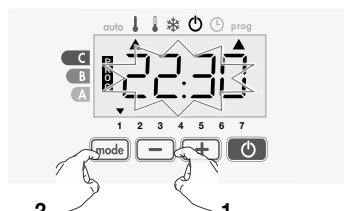
Save by pressing **mode**.



5- The P1 end time (which by default is 22:00) will flash.

Using **-** or **+**, you can change this time, by increments of 30 minutes.

Om te bewaren, druk op **mode**.



2 1

6- Press **mode** to exit the programming Mode and return to Auto Mode.

• Choices and allocation programmes

1- If you just set the time and day, the cursor moves automatically under **prog**. From Standby mode, then press **mode** for 5 seconds. When the cursor positioned under the set time symbol ⌚, press **mode** again.

Prior information: day of the week



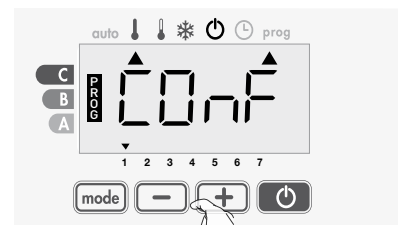
Correspondence days /numbers	
Monday	1
Tuesday	2
Wednesday	3
Thursday	4
Friday	5
Saturday	6
Sunday	7

The days of the week will scroll on display with the programmes that you set for them.

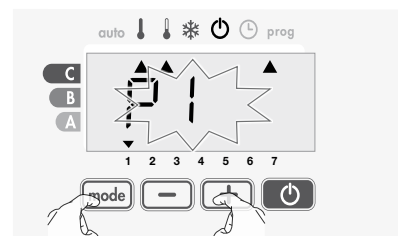


2- Press **-** or **mode**.

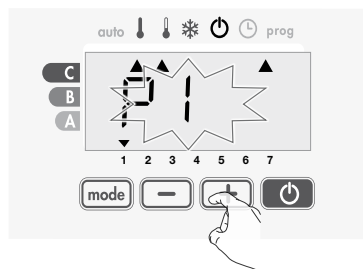
The programme set for day 1 (1= Monday, 2 = Tuesday, etc.) will flash.



3- Chose the programme you want for this day with **-** or **+**. Save by pressing **mode**.



- 4- The programme assigned to the second day of the week (Tuesday) will flash.
Repeat the procedure described previously (in point 3) for each day of the week.



- 5- Once you have chosen a programme for each day, confirm your selection by pressing **mode**. The days of the week will successively scroll on display with the programmes that you set for them (P1, P2, P3, CONF or ECO).
To exit the Programming mode, press **mode** twice.

• Viewing the programmes that you have selected

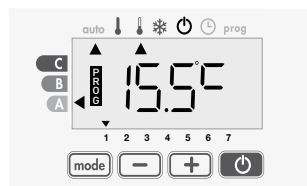
- From the Standby mode, press **mode** for 5 seconds.
Press **mode** twice, the programme for each day of the week (Comfort, Eco, P1, P2 or P3) will scroll on display in front of you.
- To exit the programme viewing mode, press **mode** twice.

• Manual and temporary exemption from a running programme

This function allows you to change the setting temperature temporarily until the next scheduled change in temperature or the transition to 0:00.

Example:

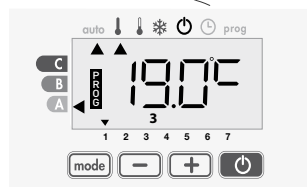
- 1- The device is in Auto mode, the running programme is Eco 15,5°C.



- 2- By pressing **-** or **+**, you can change temporarily the desired temperature up to 18°C for example.



- 3- This change will be automatically cancelled at the next change of programme or transition to 0:00.



OPEN WINDOW DETECTION

• Important information

The open window detection is sensitive to temperature variations. The device will react to the window openings in accordance with different parameters: temperature setting, rise and fall of temperature in the room, outside temperature, location of the device...
If the device is located close to a front door, the detection may be disturbed by the air caused by opening door.
If this is a problem, we recommend that you disable the automatic mode open window detection (see detailed settings manual on the website for more details).

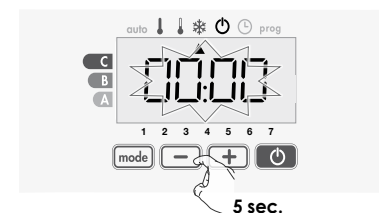
• Overview

Lowering temperature cycle by setting frost protection during ventilation of a room by opened window. You can access the open window detection from the Comfort, Eco and Auto modes.

• Frost protection digital meter

When the device performs a lower temperature cycle due to opened window, a meter appears on the display to show the cycle time.

The counter is automatically reset the next time Frost protection by opened window is activated (automatic or manual activation).



• Stop the Frost protection mode

By pressing one button, you stop the Frost protection mode.

Note: if a temperature rise is detected, the device may return to the previous mode (active mode before the open window detection).

PRIORITIES BETWEEN THE DIFFERENT MODES

• Principe

In Comfort, Eco and Frost protection modes, only orders of the open window sensor will be considered.

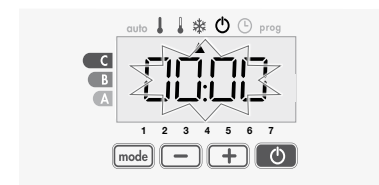
In Auto mode, the device can receive different orders coming from :

- 7 day and daily programming integrated (Comfort or Eco orders);
- Open window detector

In general, it is the lowest received order which prevails.

• Example

7 day and daily programming	=	Eco
+ Open window detector	=	Frost protection
= Frost protection		



ATTENZIONE



L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza o conoscenza, a meno che siano attentamente sorvegliate o istruite riguardo all'uso.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio, neppure sotto sorveglianza.



Il radiatore non deve mai essere coperto e non deve essere montato sotto a una presa di corrente.

Deve essere possibile spegnere il radiatore in qualsiasi momento. Nel caso di un collegamento a spina, questo deve essere possibile mediante un interruttore esterno. Nel caso di un collegamento fisso cablato, il circuito elettrico deve essere protetto in modo corretto.

Il montaggio del radiatore comporta il rispetto delle norme locali/nazionali in materia di impianti elettrici e delle nostre condizioni generali.

SMALTIMENTO CONFORMEMENTE ALLA DIRETTIVA RAEE (2012/19/UE)



Il simbolo che compare sulla targhetta segnaletica del radiatore indica che il radiatore non può essere considerato come un rifiuto domestico, ma che deve essere correttamente smaltito. Una volta giunto a fine vita, deve essere portato in un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per maggiori informazioni sui centri di riciclaggio e di raccolta, contattare le amministrazioni locali/comunali o il servizio di raccolta rifiuti. Ciò si applica ai paesi dove è in vigore tale direttiva.

SPECIFICHE TECNICHE

- Tensione di alimentazione: 230 VCA 50 Hz
- Potenza massima di 2000 W, carico resistivo
- Cavo di alimentazione di classe II, 1000 mm:
 - a) modello senza spina, 2 conduttori. Il cavo nero (invisibile e protetto) è un cavo di comunicazione applicabile solo in Francia, ma non è collegato a terra. Deve essere sempre protetto;
 - b) modello a spina Schuko.



Se il cavo di alimentazione è danneggiato, contattare l'installatore.

- Consumo in stand-by: < 0,5 W
- Controllo PID (Proporzionale-Integrale-Derivativo) elettronico, attivato da un relè
- IPX4
- Classe II, dopo l'installazione sotto la responsabilità dell'installatore (conformemente alla norma EN60335-1)

DICHIARAZIONE DEL COSTRUTTORE



Dichiariamo interamente sotto la nostra responsabilità che i prodotti presentati in questo opuscolo presentano la marcatura CE e soddisfano tutti i requisiti fondamentali delle seguenti direttive e norme armonizzate:

- CEM: EN55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011 / EN55014-2: 2015 / EN61000-3-2: 2014 / EN61000-3-3: 2013;
- LVD: EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 / EN 60335-2-30: 2009 + A11: 2012 / EN62233 2008;
- RoHS: EN 50581 2012;

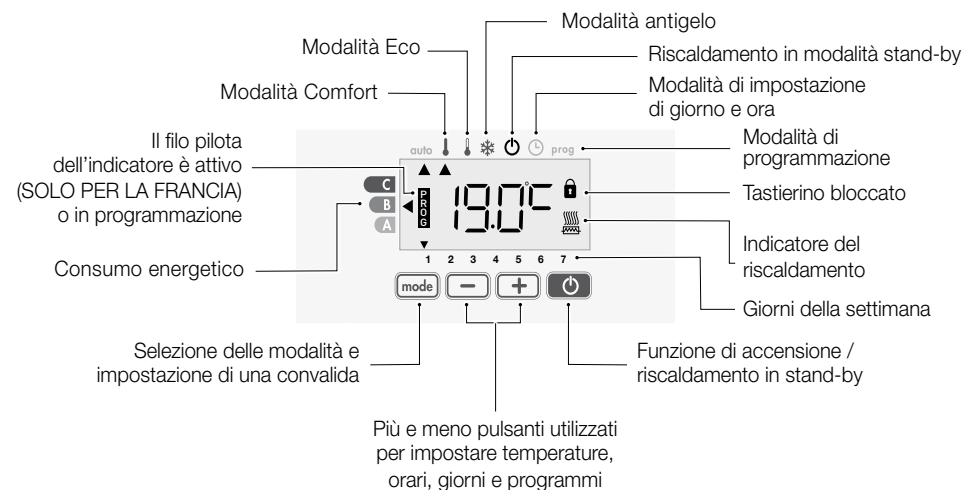
e che sono costruiti secondo processi certificati ISO 9001 V2015.

Questo apparecchio è conforme alla direttiva europea ECO Design 2015/188.

Informazioni obbligatorie per le apparecchiature elettriche destinate al riscaldamento decentrato			
Caratteristiche	Simbolo	Valore	Unità
Potenza			
Potenza nominale	P nom	0,5 → 2	kW
Potenza nominale	P min	0,5	kW
Potenza massima continua	P max, c	2	kW
Consumo elettrico supplementare			
Alla potenza nominale	el max	0,000	kW
Alla potenza minimale	el min	0,000	kW
In stand-by	el sb	0,0005	kW
Tipo di emissione calorifica/controllo della temperatura della stanza			
Controllo elettronico della temperatura della stanza + timer settimanale			
Altre opzioni di controllo			
Controllo elettronico della temperatura della stanza, con rilevamento di finestra aperta			
Con opzione telecomando			
Dati di contatto			
V. targhetta segnaletica sul radiatore			

Condizioni di garanzia: cf. www.kermi.com
www.vasco-group.eu

FUNZIONAMENTO



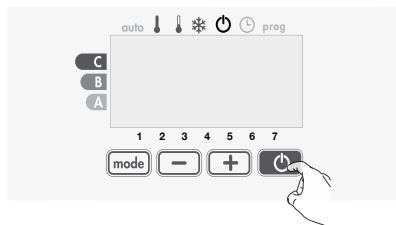
REGOLAZIONE DELLA POTENZA



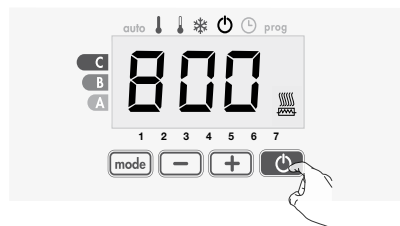
La potenza del radiatore deve essere regolata prima della prima messa in servizio. Tale potenza è indicata sulla targhetta segnaletica. Se la potenza non è regolata correttamente, non si garantisce il funzionamento corretto del radiatore.

1- Premere  quando l'apparecchio è spento.

Fusibile



2- Tenere premuto il tasto  e accendere l'apparecchio. Come impostazione predefinita, il coefficiente per una data potenza è "B00".

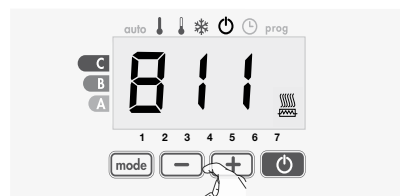


Fusibile



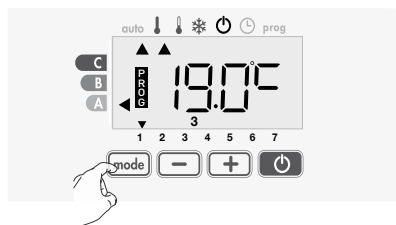
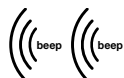
3- Rilasciare il tasto .

4- Selezionare il coefficiente corrispondente alla potenza del radiatore (cf. la targhetta segnaletica) con i tasti  e .



Vermogen (W)	Coëfficient
500	B01
750	B04
1.000	B06
1.250	B08
1.500	B09
1.750	B10
2.000	B11

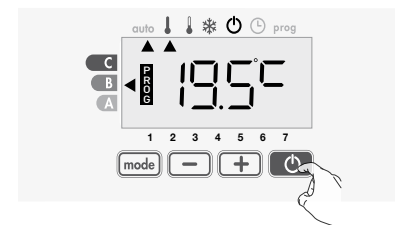
5- Premere il tasto  per confermare. Il radiatore si avvierà in modalità Auto e saranno emessi 2 segnali acustici.



ACCENSIONE/MODALITÀ STANDBY

Funzione di accensione

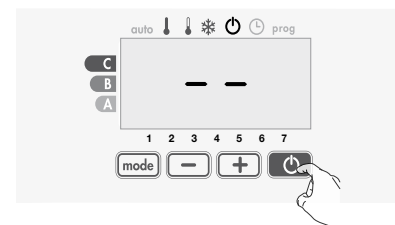
Per mettere in funzione il dispositivo, premere il pulsante  in modalità Auto.



Modalità standby

Questa funzione serve ad arrestare il calore d'estate, ad esempio.

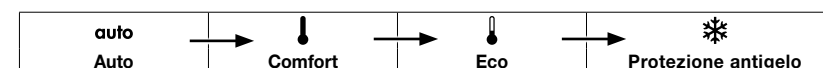
Per mettere il dispositivo in modalità standby, premere il pulsante .



MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Il pulsante  consente di adattare alle proprie esigenze il programma di funzionamento del dispositivo, a seconda della stagione e del fatto che l'abitazione sia occupata o meno.

Premere diverse volte il pulsante  per selezionare la modalità richiesta.



PANORAMICA DELLE MODALITÀ

• auto Modalità automatica

In modalità automatica, il dispositivo passa automaticamente dalla modalità Comfort alla modalità Eco, secondo il programma stabilito.



3 casi diversi, a seconda della configurazione.

1 Programma giornaliero e settimanale

Il dispositivo è stato programmato ed esegue gli ordini delle modalità Comfort ed Eco, in linea con le impostazioni e i periodi di tempo selezionati (per maggiori informazioni vedere pagina 5).

In caso di interruzione dell'alimentazione per più di 3 ore, il programma settimanale dovrà essere ripristinato. moeten worden.

2 Programmazione mediante filo pilota (solo per la Francia)

3 Senza programma

Se il programma giornaliero e settimanale non è abilitato o se non vengono inviati ordini dal filo pilota, secondo le impostazioni di fabbrica il dispositivo funzionerà in modalità Comfort non-stop 7 giorni su 7.

• Modalità Comfort

Modalità Comfort non-stop. Il dispositivo funziona 24 ore su 24 per raggiungere la temperatura impostata (ad esempio 19°C). L'utilizzatore può impostare il livello di temperatura della modalità Comfort.



• Modalità Eco

In questa modalità la temperatura equivale a quella della modalità Comfort meno 3,5°C. Questo consente di abbassare la temperatura senza dover reimpostare quella della modalità Comfort. Selezionare questa modalità per brevi assenze (comprese tra 2 e 24 ore) e di notte.



• Modalità Protezione antigelo

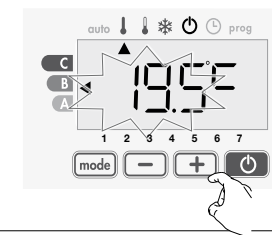
Questa modalità permette di proteggere la casa dagli effetti del freddo (tubi congelati, ecc.), mantenendo in essa in qualsiasi momento una temperatura minima di 7°C. Selezionare questa modalità quando si sta fuori a lungo (più di 5 giorni).



IMPOSTAZIONE DELLE TEMPERATURA COMFORT

Si può accedere all'impostazione della temperatura Comfort dalla modalità automatica e Comfort appunto. La temperatura predefinita è pari a 19°C.

Utilizzando i tasti $\leftarrow$ e $\rightarrow$ si può regolare la temperatura da 7°C a 30°C a intervalli di 0,5°C.



CONSUMO DI ENERGIA

Un selettore indica il livello di consumo di energia, posizionandolo di fronte al colore: rosso, arancione o verde.

L'indicatore compare in modalità Auto, Comfort, Eco e Protezione antigelo, a prescindere dal livello di temperatura.

C - Colore rosso Livello di temperatura elevato	Temperatura impostata > 22°C Quando la temperatura impostata è superiore a 22°C	
B - Colore arancione Livello di temperatura medio	19°C < Temperatura impostata ≤ 22°C Quando la temperatura impostata è superiore a 19°C e minore o uguale a 22°C	
A - Colore verde La temperatura basso	Temperatura impostata ≤ 19°C Quando la temperatura impostata è minore o uguale a 19°C	

• Visualizzazione del consumo di energia stimato

Per vedere questa stima dalla modalità standby, premere $\rightarrow$.

Per uscire dalla modalità di visualizzazione del consumo: premere qualsiasi pulsante, il dispositivo torna automaticamente alla modalità precedentemente attiva.

• Reset del contatore di energia

Per resettare il contatore di energia dalla modalità standby, procedere come segue.

1- Premere $\rightarrow$.

2- Premere contemporaneamente $\leftarrow$ e $\rightarrow$ per più di 5 secondi. Per uscire dal reset del contatore di energia, premere qualsiasi pulsante, il dispositivo torna automaticamente alla modalità precedentemente attiva.

BLOCCO/SBLOCCO

• Blocco del tastierino

Per bloccare il tastierino, premere i pulsanti e tenerli premuti per 10 secondi. Compare il simbolo del lucchetto sul display, il tastierino è bloccato.



• Sblocco del tastierino

Per sbloccare il tastierino premere i pulsanti e tenerli premuti per 10 secondi. Il simbolo del lucchetto scompare dal display, il tastierino è sbloccato.

IMPOSTAZIONE DEL GIORNO, DELL'ORA E PROGRAMMAZIONE SETTIMANALE

• Accesso alla modalità di programmazione

Dalla modalità standby, premere per 5 secondi per entrare in modalità di programmazione.

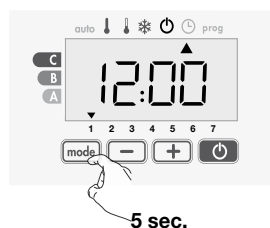
Sequenza schematica delle impostazioni di programmazione:



• Impostazione del giorno e dell'ora

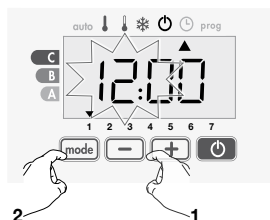
In questa modalità, si può impostare il giorno e l'ora per programmare il dispositivo a seconda delle proprie esigenze.

- 1- Dalla modalità standby, premere per 5 secondi. Il cursore si sposta al giorno da impostare e modalità Ora.



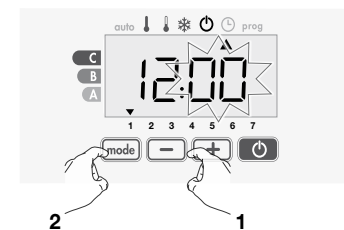
- 2- Selezionare utilizzando o . Le due cifre dell'ora lampeggiano. Le ore scorrono rapidamente, premendo o e tenendolo premuto.

Salvare premendo .



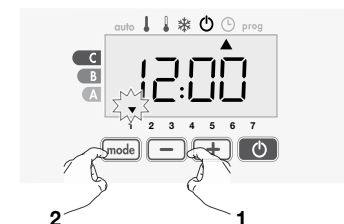
- 3- Le due cifre dei minuti lampeggiano. Selezionare utilizzando o .

Salvare premendo .



- 4- Il cursore lampeggia sul numero 1 (che rappresenta lunedì). Selezionare la data utilizzando o .

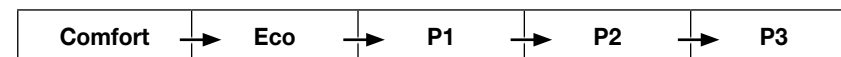
Salvare premendo .



- 5- Per cambiare e/o assegnare un programma, premere . Per uscire dalla modalità di impostazione del giorno e dell'ora, premere per 5 secondi.

• Scelta di programmi

Sequenza schematica dei programmi:



L'impostazione predefinita del dispositivo è Comfort non-stop per 7 giorni alla settimana.

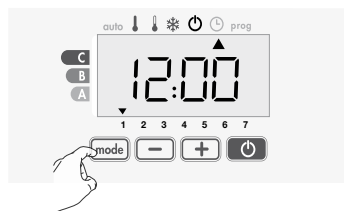
• Panoramica dei programmi

- **Comfort:** il dispositivo funzionerà in modalità Comfort 24 ore su 24 per ogni giorno selezionato.
Nota: nella modalità Comfort si può impostare la temperatura richiesta (vedere pag.3)
- **Eco:** il dispositivo funzionerà 24 ore su 24 in modalità Eco.
Nota: si possono impostare i parametri di abbassamento della temperatura (per maggiori informazioni consultare il manuale con le impostazioni dettagliate del dispositivo, sul sito web)
- **P1:** il dispositivo funzionerà in modalità Comfort per 1 blocco temporale es dalle 06:00 alle 22:00 (e in modalità Eco dalle 22:00 alle 06:00).
- **P2:** il dispositivo funzionerà in modalità Comfort per 2 blocchi temporali es dalle 06:00 alle 09:00 e dalle 16:00 alle 22:00 (e in modalità Eco dalle 09:00 alle 16:00 e dalle 22:00 alle 06:00).
- **P3:** il dispositivo funzionerà in modalità Comfort per 3 blocchi temporali es dalle 06:00 alle 08:00, dalle 12:00 alle 14:00 e dalle 18:00 alle 23:00 (e in modalità Eco dalle 23:00 alle 06:00, dalle 08:00 alle 12:00 e dalle 14:00 alle 18:00).

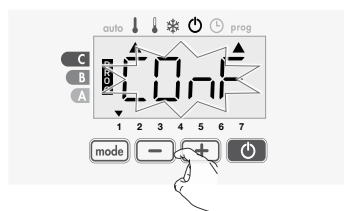
• Eventuali modifiche dei programmi

Se gli orari predefiniti per i programmi P1, P2 e P3 non vanno bene per la propria routine, si possono modificare.

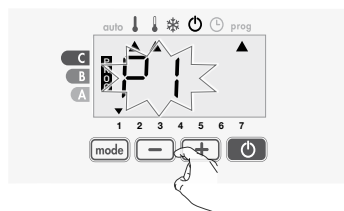
- 1- Se si imposta solo il giorno e l'ora, andare al passo 2. Dalla modalità standby premere **mode** per 5 secondi. Quando il cursore si sposta sotto al simbolo dell'ora da , impostare **mode** premere brevemente.



- 2- Premere **-** o **+**. Il cursore si sposta sotto al **prog**.

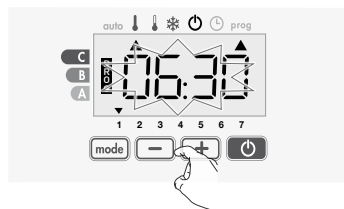


- 3- Con **-** o **+**, selezionare P1. P1 lampeggerà. Premere **mode** per 5 secondi per apportare le modifiche.



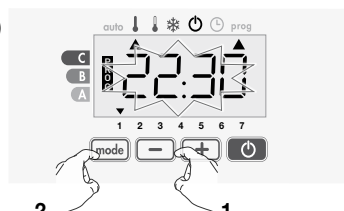
- 4- L'ora di inizio di P1 (quella predefinita è 06:00) lampeggerà. Utilizzando **-** o **+**, si può cambiare orario, incrementandolo a intervalli di 30 minuti.

Salvare premendo **mode**.



- 5- L'ora di fine di P1 (quella predefinita è 22:00) lampeggerà. Utilizzando **-** o **+**, si può modificare questo orario, incrementandolo a intervalli di 30 minuti.

Salvare premendo **mode**.



2 1

- 6- Premere **mode** per uscire dalla modalità di programmazione e tornare a quella Auto.

• Scelta e assegnazione dei programmi

- 1- Se si imposta solo il giorno e l'ora, il cursore si sposta automaticamente sotto **prog**. Dalla modalità standby, premere **mode** per 5 secondi. Quando il cursore posizionato sotto al simbolo dell'ora da impostare , premere **mode** di nuovo.

Informazioni precedenti: giorno della settimana

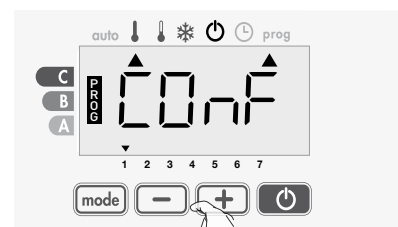


Corrispondenza giorni/numeri	
Lunedì	1
Martedì	2
Mercoledì	3
Giovedì	4
Venerdì	5
Sabato	6
Domenica	7

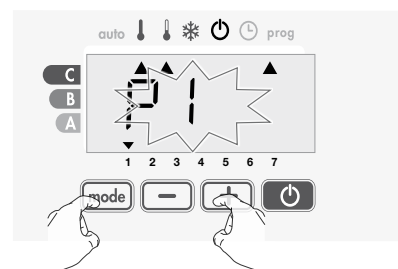
I giorni della settimana scorreranno sul display con i programmi impostati per loro.



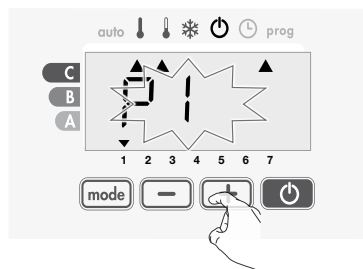
- 2- Premere **-** o **mode**. Il programma impostato per il giorno 1 (1= lunedì, 2 = martedì, ecc.) lampeggerà.



- 3- Scegliere il programma desiderato per questo giorno con **-** o **+**. Salvare premendo **mode**.



- 4- Il programma assegnato al secondo giorno della settimana (martedì) lampeggerà. Ripetere la procedura descritta in precedenza (al punto 3) per ogni giorno della settimana.



- 5- Una volta scelto un programma per ogni giorno, confermare quanto selezionato premendo **mode**. Successivamente, i giorni della settimana scorreranno sul display con i programmi impostati per loro (P1, P2, P3, CONF o ECO). Per uscire dalla modalità di programmazione, premere due volte **mode**.

• Visualizzazione dei programmi selezionati

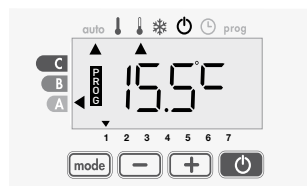
- Dalla modalità Standby, premere **mode** per 5 secondi. Premere due volte **mode** (Comfort, Eco, P1, P2 o P3) sul display davanti all'utilizzatore scorrerà il programma per ogni giorno della settimana (Comfort, Eco, P1, P2 o P3).
- Per uscire dalla modalità di visualizzazione del programma, premere due volte **mode**.

• Esclusione manuale e temporanea da un programma corrente

Questa funzione permette di modificare temporaneamente la temperatura da impostare fino alla modifica successiva programmata per la temperatura o la transizione al prossimo giorno.

Esempio:

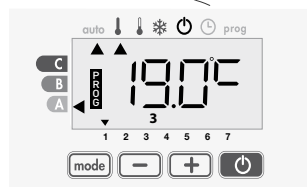
- 1- Il dispositivo è in modalità Auto, il programma corrente è Eco 15,5°C.



- 2- Premendo **-** o **+**, si può modificare temporaneamente la temperatura desiderata fino a 18°C, ad esempio.



- 3- Questa modifica viene annullata automaticamente al prossimo cambio di programma o transizione al prossimo giorno.



FINESTRA APERTA

• Informazioni importanti

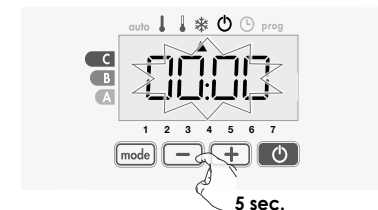
Il rilevamento della finestra aperta è sensibile alle variazioni di temperatura. Il dispositivo reagirà all'apertura delle finestre conformemente a diversi parametri: impostazione della temperatura, aumento o calo della temperatura nella stanza, temperatura esterna, ubicazione del dispositivo... Se il dispositivo si trova vicino a una porta d'ingresso, il rilevamento può essere disturbato dall'aria provocata dall'apertura della porta. Se questo è un problema, si raccomanda di disattivare la modalità di rilevamento automatico della finestra aperta (per maggiori informazioni consultare il manuale con le impostazioni dettagliate del dispositivo sul sito web).

• Panoramica

Ciclo di abbassamento della temperatura impostando la protezione antigelo durante l'aerazione di una stanza con una finestra aperta. Si può accedere al rilevamento della finestra aperta dalle modalità Comfort, Eco e Auto.

• Contatore digitale protezione antigelo

Quando il dispositivo esegue un ciclo a temperatura inferiore a causa di una finestra aperta, sul display compare un contatore che mostra il tempo del ciclo. Il contatore viene resettato automaticamente all'attivazione successiva della protezione antigelo con finestra aperta (attivazione automatica o manuale).



• Arrestare la modalità Protezione antigelo

La modalità Protezione antigelo si interrompe premendo un unico pulsante.

Nota: se si rileva un aumento di temperatura, è possibile che il dispositivo ritorni alla modalità precedente (quella attiva prima del rilevamento della finestra aperta).

PRIORITÀ TRA LE DIVERSE MODALITÀ

• Principio

Nelle modalità Comfort, Eco e Protezione antigelo, verranno considerati solo gli ordini del sensore di rilevamento della finestra aperta.

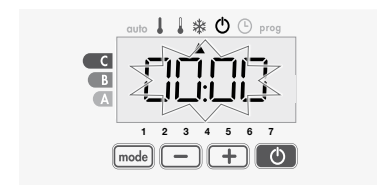
Nella modalità Auto, il dispositivo può ricevere diversi ordini provenienti da:

- programmazione settimanale e giornaliera integrata (ordini Eco o Comfort);
- Rilevatore di finestra aperta

In generale, è l'ordine più basso ricevuto a prevalere.

• Esempi

+	Programmazione settimanale e giornaliera	= Eco
+	Rilevatore di finestra aperta	= Protezione antigelo
= Protezione antigelo		



WAŻNE



Urządzenie nie może być używane przez osoby (między innymi dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, czuciową lub psychiczną, jak również osoby niedoświadczone i nieposiadające wystarczającej wiedzy, chyba że osoby te będą nadzorowane przez osobę odpowiedzialną lub otrzymają stosowne instrukcje.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem, nawet jeżeli są nadzorowane.



Nie wolno zakrywać grzejnika żadnymi materiałami ani nie wolno go montować bezpośrednio pod gniazdem zasilania.

Zawsze powinna być możliwość łatwego wyłączenia grzejnika. Jeżeli grzejnik jest podłączony przy użyciu wtyczki, powinna ona mieć zewnętrzny wyłącznik. W przypadku stałego połączenia przewodowego obwód elektryczny powinien być zabezpieczony bezpiecznikiem.

Podczas montażu przestrzegać lokalnych/krajowych przepisów dotyczących instalacji elektrycznych i stosować się do naszych ogólnych warunków użytkowania.



UTYLIZACJA ZGODNIE Z DYREKTYWĄ UNII EUROPEJSKIEJ (2012/19/UE) W SPRAWIE ZUŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO (WEEE)

Symbol umieszczony na tabliczce identyfikacyjnej grzejnika oznacza, że nie można go wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego, ale należy utylizować go osobno, aby umożliwić jego recykling. Po upływie okresu eksploatacji grzejnika należy oddać go do punktu zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych. Aby uzyskać więcej informacji o recyklingu i punktach zbiórki odpadów, należy skontaktować się z władzami lokalnymi/radą miasta albo zakładem gospodarki odpadami w tych krajach, w których dyrektywa została przeniesiona do prawa krajowego.

DANE TECHNICZNE

- Napięcie robocze: 230 V AC 50 Hz
- Moc maksymalna 2000 W, obciążenie rezystancyjne
- Przewód zasilający, klasa II, długość 1000 mm:
 - a) model bez gniazda, dwa przewody zasilające. Czarny (ukryty i ekranowany) przewód służy do komunikacji i jest stosowany wyłącznie we Francji. Nie wolno go podłączać do uziemienia. Przewód powinien być zawsze ekranowany.
 - b) wersja z gniazdem Schuko.



Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, należy skontaktować się z monterem.

- Pobór mocy w trybie gotowości: < 0,5 W
- Elektroniczny, sterowany przełącznikiem sterownik PID
- IPX4
- Klasa II w przypadku montażu przeprowadzonego przez monter (zgodnie z normą EN60335-1)

PISEMNA DEKLARACJA PRODUCENTA



Niniejszym deklarujemy na własną odpowiedzialność, że produkty opisane w tej instrukcji obsługi mają certyfikat CE i spełniają wszystkie podstawowe wymogi określone w następujących dyrektywach i normach zharmonizowanych:

- Kompatybilność elektromagnetyczna: EN55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011 / EN55014-2: 2015 / EN61000-3-2: 2014 / EN61000-3-3: 2013
 - Dyrektywa niskiego napięcia: EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 / EN 60335-2-30: 2009 + A11: 2012 / EN62233: 2008
 - ROHS: EN 50581: 2012
- a produkty zostały wyprodukowane zgodnie z certyfikowanymi procesami określonymi w normie ISO 9001 V2015.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami określonymi w dyrektywie europejskiej dotyczącej ekoprojektu dla miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń 2015/1188:

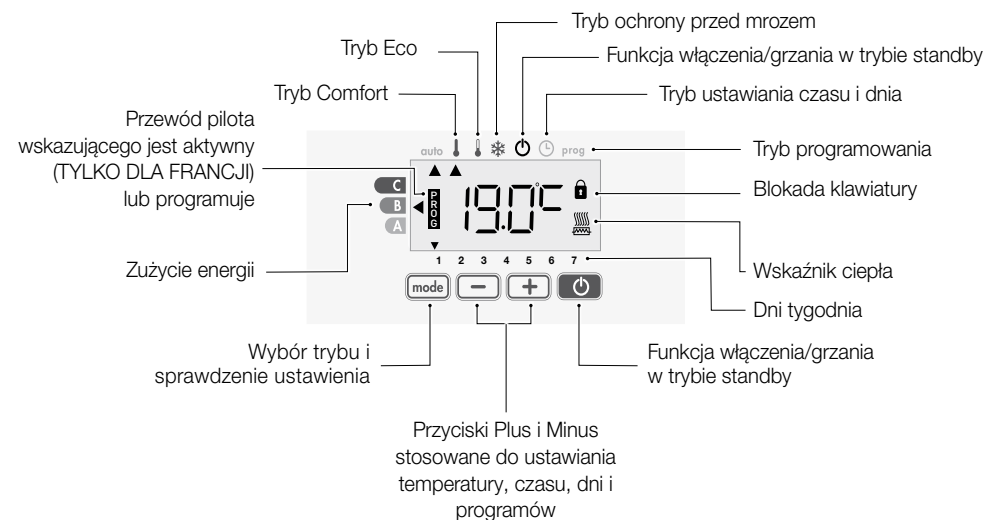
Wymagane informacje dotyczące urządzeń elektrycznych do miejscowego ogrzewania pomieszczeń			
Parametr	Symbol	Wartość	Jednostka
Moc grzewcza			
Znamionowa moc grzewcza	P nom	0,5 → 2	kW
Minimalna moc grzewcza	P min	0,5	kW
Maksymalna ciągła moc grzewcza	P max,c	2	kW
Dodatkowe zużycie elektryczności			
Przy znamionowej mocy grzewczej	el max	0,000	kW
Przy minimalnej mocy grzewczej	el min	0,000	kW
W trybie gotowości	el sb	0,0005	kW
Typ mocy grzewczej/regulacji temperatury w pomieszczeniu			
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu oraz wyłącznik tygodniowy			
Inne opcje sterowania			
Regulacja temperatury w pomieszczeniu, w tym automatyczne wykrywanie otwartych okien			
Opcjonalny pilot zdalnego sterowania			
Szczegóły kontaktowe			
Zapoznać się z tabliczką identyfikacyjną grzejnika			

Warunki gwarancyjne: przejść do

www.kermi.com

www.vasco-group.eu

OBSŁUGA



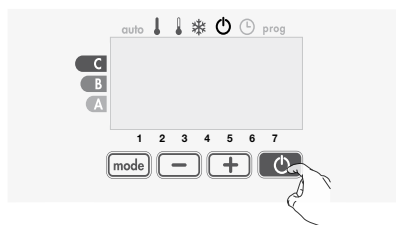
USTAWIANIE MOCY WYJŚCIOWEJ



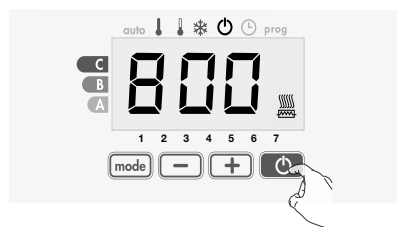
Przed pierwszym użyciem należy ustawić moc wyjściową grzejnika. Ta moc wyjściowa jest pokazana na tabliczce identyfikacyjnej. Jeżeli moc wyjściowa nie zostanie ustawiona prawidłowo, grzejnik może nie działać prawidłowo.

1. Naciśnąć przycisk , gdy grzejnik jest wyłączony.

Wyłącznik



2. Przytrzymać przycisk  i włączyć zasilanie. Współczynnik odpowiadający konkretnej mocy wyjściowej jest domyślnie ustawiony na „B00”.

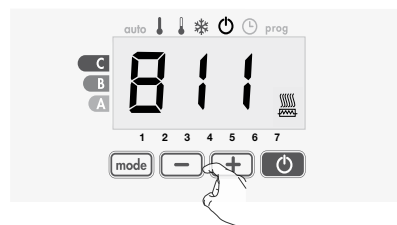


Wyłącznik



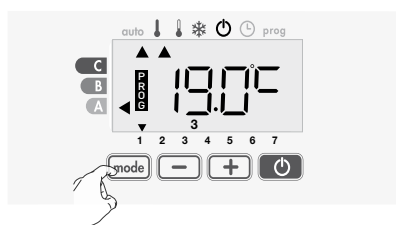
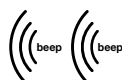
3. Unieść palec z przycisku .

4. Za pomocą przycisków  i  wybrać współczynnik odpowiadający mocy wyjściowej grzejnika (patrz tabliczka identyfikacyjna).



Moc wyjściowa (W)	Współczynnik
500	B01
750	B04
1.000	B06
1.250	B08
1.500	B09
1.750	B10
2.000	B11

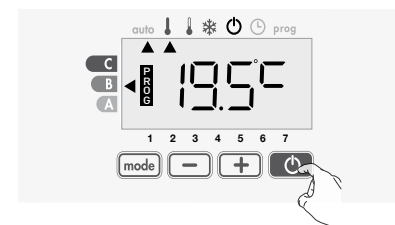
5. Aby potwierdzić, naciśnąć przycisk . Grzejnik zostanie przełączony w tryb „Auto” i zostaną wyemitowane dwa krótkie sygnały dźwiękowe.



WŁĄCZANIE/TRYB CZUWANIA

Funkcja włączania zasilania

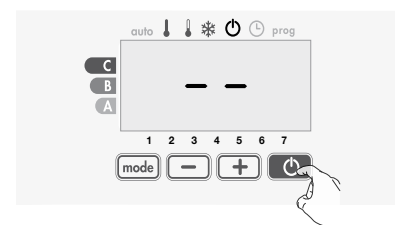
Naciśnij przycisk , aby przełączyć urządzenie w tryb czuwania.



Tryb czuwania

Funkcja ta pozwala na wyłączenie ogrzewania, np. w porze letniej.

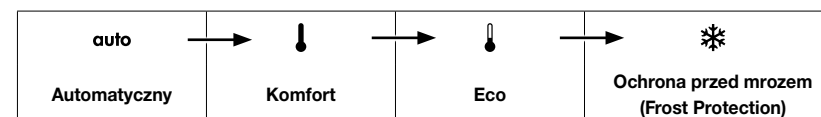
Naciśnij przycisk , aby przełączyć urządzenie w tryb czuwania.



WYBÓR TRYBU PRACY

Przycisk  umożliwia dostosowanie czasów i dni pracy urządzenia do potrzeb użytkownika, zależnie od pory roku i tego, czy dom jest zamieszkały, czy też nie.

Aby wybrać pożądany tryb pracy, naciśnij kilkakrotnie przycisk .



OPIS TRYBU

• auto Tryb automatyczny

W Trybie Automatycznym urządzenie automatycznie przełącza się z trybu Komfort na tryb Eko zgodnie z ustawionym programem.



3 różne przypadki, w zależności od wprowadzonych ustawień:

1 Program na tydzień i na dzień

Urządzenie zostało zaprogramowane i realizuje program w trybie Komfort i Eko, zgodnie z ustawieniami i wybranymi okresami (na stronie 5 można znaleźć dalsze informacje).

W przypadku przerwy w dostawie prądu dłuższej niż 3h, cotygodniowy program będzie musiał zostać przywrócony.

2 Programowanie za pomocą przewodu sterowniczego (tylko wersjadła Francji)

3 Bez programu

Jeśli nie uruchomiono Programu na tydzień i na dzień lub nie przesłano żadnych poleceń za pomocą przewodu sterowniczego, urządzenie pracuje z zastosowaniem ustawień domyślnych – w ciągłym trybie Komfort przez 7 dni w tygodniu.

• Tryb Komfort

W ciągłym trybie Komfort urządzenie pracuje przez 24 godziny na dobę, aby zapewnić ustawioną temperaturę (np. 19°C). Użytkownik może ustawić temperaturę utrzymywaną w trybie Komfort.



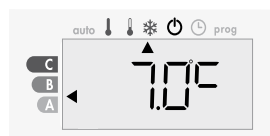
• Tryb Eco (Eco)

W trybie Eko temperatura ustawiona dla trybu Komfort obniża się o 3,5°C. Dzięki temu można obniżyć temperaturę bez konieczności jej zmiany w trybie Komfort. Można włączyć ten tryb na czas krótkich nieobecności w domu (od 2 do 24 godzin) na noc.



• Tryb ochrony przed mrozem

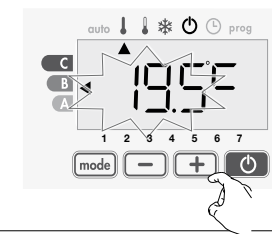
Tryb ten pozwala chronić dom przed skutkami niskich temperatur (zamarzaniem rur itp.), poprzez utrzymanie w nim przez cały czas minimalnej temperatury 7°C. Można ustawić ten tryb na czas dłuższych nieobecności w domu (przez ponad 5 dni).



TRYB KOMFORT

Do ustawień temperatury dla trybu Komfort można wejść z trybu Automatycznego i Komfortu. Jest ona wstępnie ustawiona na 19°C.

Za pomocą przycisków $\ominus$ i $\oplus$ można wybrać temperaturę od 7°C do 30°C; po każdym naciśnięciu wartość jest przestawiana o 0,5°C.



ZUŻYCIE ENERGII

Kursor wyboru wskazuje poziom zużycia energii, gdy jest ustawiony przed jednym z kolorów: czerwonym, pomarańczowym lub zielonym.

Miernik ten pojawia się w trybach pracy Automatycznym, Komfort, Eko i Ochrony przed mrozem, niezależnie od poziomu temperatury.

C - Kolor czerwony Poziom wysokiej temperatury	Ustawiona temperatura > 22°C Gdy temperatura jest ustawiona powyżej 22°C	
B - Kolor pomarańczowy Poziom średniej temperatury	19°C < Setting temperature ≤ 22°C Gdy ustawiona temperatura jest wyższa niż 19°C i niższa lub równa 22°C	
A - Kolor zielony Niska temperatura.	Ustawiona temperatura ≤ 19°C Gdy ustawiona temperatura jest niższa lub równa 19°C	

• Wyświetlanie szacowanego zużycia energii

Aby zobaczyć szacowane zużycie energii, należy w tryb czuwania nacisnąć przycisk $\oplus$.

Aby wyjść z trybu wyświetlania zużycia energii należy nacisnąć dowolny przycisk, a urządzenie automatycznie powróci do poprzedniego aktywnego trybu.

• Reset licznika energii

Aby zresetować licznik energii, należy w tryb czuwania nacisnąć przycisk wykonać następujące kroki:

1- naciśnij $\oplus$.

2- naciśnij równocześnie przyciski $\ominus$ i $\oplus$ i przytrzymaj je przez ponad 5 sekund. Aby wyjść z opcji resetu licznika energii, należy nacisnąć dowolny przycisk, a urządzenie automatycznie powróci do poprzedniego aktywnego trybu.

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE BLOKADY PRZYCISKÓW

• Blokada przycisków

Aby zablokować przyciski, naciśnij i przytrzymaj je przez 10 sekund. Na wyświetlaczu pojawi się ikona kłódki informująca o zablokowaniu przycisków.



• Wyłączenie blokady przycisków

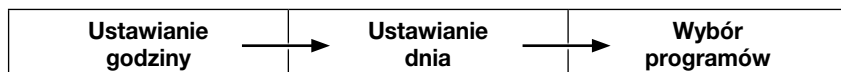
Aby odblokować przyciski, naciśnij i ponownie przytrzymaj je przez 10 sekund. Z wyświetlacza zniknie ikona kłódki a blokada zostanie wyłączona.

USTAWIANIE DATY I GODZINY, PROGRAM TYGODNIOWY.

• Wejście do trybu programowania

Będąc w tryb czuwania przed można wejść do trybu programowania poprzez naciśnięcie przycisku przez 5 sekund.

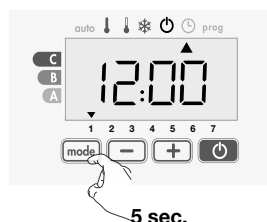
Schemat kolejnych ustawień w trybie programowania:



• Ustawianie dnia i godziny

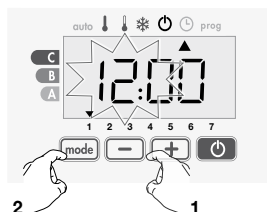
W tym trybie można ustawić dzień i godzinę, aby zaprogramować urządzenie wedle swoich potrzeb.

- 1- Będąc w tryb czuwania naciśnij przycisk przez 5 sekund.
Kursor wskaże na tryb ustawiania dnia i godziny.



- 2- Godzinę można wybrać za pomocą lub . Dwie cyfry oznaczające godzinę zamigają. Godziny można przestawiać szybciej po naciśnięciu i przytrzymaniu lub .

Zapisz godzinę naciskając .



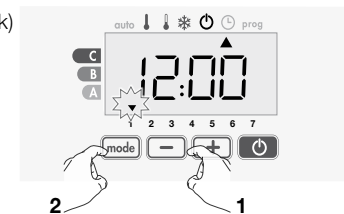
- 3- Dwie cyfry oznaczające minuty zamigają. Minuty można wybrać za pomocą lub .

Zapisz minuty naciskając .



- 4- Kursor nad liczbą 1 (która oznacza poniedziałek) zamiga. Wybierz datę przy pomocy lub .

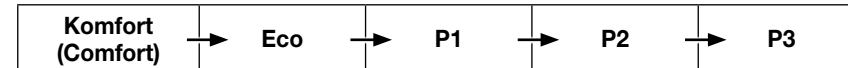
Zapisz minuty naciskając .



- 5- Aby zmienić i/lub przyporządkować programy, naciśnij . Aby wyjść z trybu ustawień godziny i dnia, naciśnij 3 sekund.

• Wybór programów

Schemat kolejnych programów:



Urządzenie jest ustawione domyślnie na ciągłą pracę w trybie Komfort przez 7 dni w tygodniu.

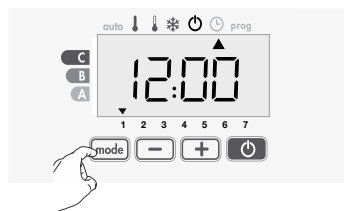
• Opis programów

- **Komfort:** urządzenie będzie działać w trybie Komfort przez całą dobę, w każdym wybranym dniu.
Uwaga! Można ustawić temperaturę dla trybu Komfort na wybraną wartość (zob. str. 3)
- **Eco:** urządzenie będzie przez całą dobę działać w trybie Eko.
Uwaga! Można ustawić parametry dotyczące obniżania temperatury (Aby uzyskać więcej informacji: patrz szczegółowe instrukcje ustawień na stronie internetowej).
- **P1:** urządzenie będzie działać w trybie Komfort 1 blok czasowy np w godzinach 06.00-22.00 (a w trybie Eko w godzinach 22.00-06.00).
- **P2:** urządzenie będzie działać w trybie Komfort 2 bloki czasowe np w godzinach 06.00-09.00 i 16.00-22.00 (a w trybie Eko w godzinach 09.00-16.00 i 22.00-06.00).
- **P3:** urządzenie będzie działać w trybie Komfort 3 bloki czasowe np w godzinach 06.00-08.00, 12.00-14.00 i 18.00-23.00 (a w trybie Eko w godzinach 23.00-06.00, 08.00-12.00 i 14.00-18.00).

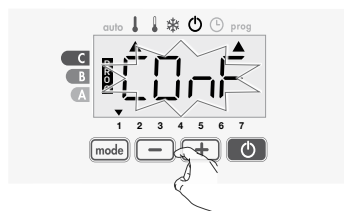
• Możliwe zmiany w programach

Jeśli ustawione domyślnie godziny w programach P1, P2 i P3 nie odpowiadają dziennemu rytmowi życia użytkownika, można je zmienić.

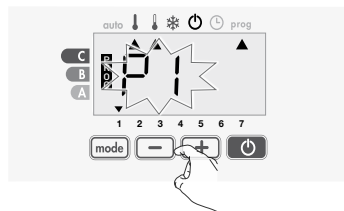
- 1- Będąc aktualnie w trybie ustawień godziny i dnia, przejdź do kroku 2.
Będąc w tryb czuwania naciśnij przycisk **mode** przez 5 sekund.
Gdy kursor znajdzie się pod ikoną ustawień godziny ⌚, krótko naciśnij przycisk **mode**.



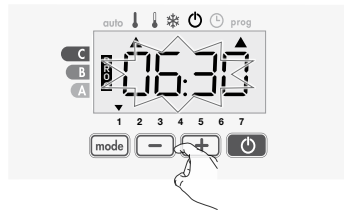
- 2- Naciśnij **-** lub **+**.
Kursor przejdzie pod wskaźnik **prog**.



- 3- Za pomocą **-** lub **+**, wybierz P1.
P1 zamiga na wyświetlaczu.
Naciśnij **mode** przez 5 sekund, aby wprowadzić zmiany.

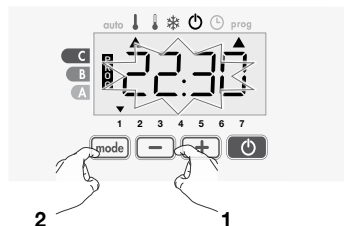


- 4- Zamiga godzina rozpoczęcia pracy programu P1 (która domyślnie jest ustawiona na 06.00).
Przy pomocy **-** lub **+**, można zmienić godzinę, z każdym naciśnięciem odejmując lub dodając 30 minut.



Zapisz datę naciskając **mode**.

- 5- Zamiga godzina zakończenia pracy programu P1 (która domyślnie jest ustawiona na 22.00).
Przy pomocy **-** lub **+**, można zmienić godzinę, z każdym naciśnięciem odejmując lub dodając 30 minut.



Zapisz minuty naciskając **mode**.

- 6- Naciśnij przycisk **mode** aby wyjść z trybu programowania i powrócić do trybu Automatycznego.

• Wybór i przypisanie programów

- 1- Jeśli użytkownik jest aktualnie w trybie ustawień godziny i dnia, kursor przejdzie automatycznie pod wskaźnik **prog**. Będąc w tryb czuwania naciśnij przycisk **mode** przez 5 sekund. Gdy kursor znajdzie się pod ikoną ustawiania godziny ⌚, ponownie naciśnij przycisk **mode**.

Wcześniejsza informacja: dzień tygodnia

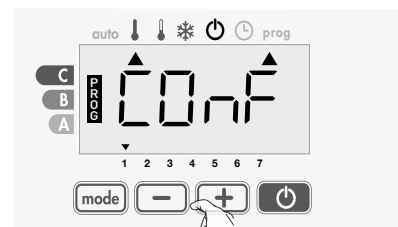


Dni tygodnia i odpowiadające im numery	
im numery	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	

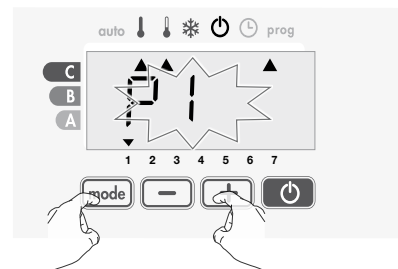
Dni tygodnia będą kolejno pojawiać się na wyświetlaczu z programami, które dla nich wybrał użytkownik.



- 2- Naciśnij **-** lub **mode**.
Program ustawiony dla dnia 1. (1 = poniedziałek, 2 = wtorek, itd.) zacznie migać.

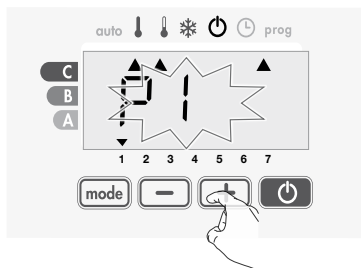


- 3- Za pomocą **-** lub **+** wybierz żądany program dla tego dnia.
Zapisz ustawienie naciskając **mode**.



- 4- Program przypisany do 2. dnia tygodnia (wtorku) zacznie migać.

Powtórz opisane wcześniej kroki (w punkcie 3.) dla każdego z dni tygodnia.



- 5- Po wybraniu programu dla każdego dnia, potwierdź swój wybór naciskając **[mode]**. Dni tygodnia będą kolejno pojawiać się na wyświetlaczu z programami, które dla nich wybrano (P1, P2, P3, CONF lub ECO).

Aby wyjść z trybu programowania, 2x naciśnij **[mode]**.

• Przeglądanie wybranych programów

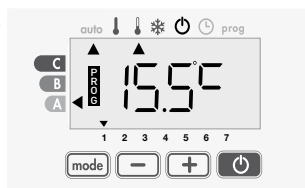
- Będąc w tryb czuwania naciśnij przycisk **[mode]** przez 5 sekund. Po dwukrotnym naciśnięciu **[mode]** na wyświetlaczu przesuwają się będą programy przypisane do każdego dnia tygodnia (Komfort, Eko, P1, P2 lub P3).
- Aby wyjść z trybu przeglądu programowania, 2x naciśnij **[mode]**.

• Ręcznie wprowadzane i tymczasowe odstępstwa od aktualnego programu

Ta funkcja pozwala na tymczasową zmianę ustawień temperatury do czasu następnej zaprogramowanej zmiany temperatury lub następnego dnia.

Przykład:

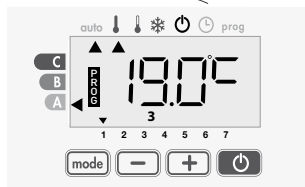
- 1- Urządzenie pracuje w trybie Automatycznym, a aktualny program to Eko 15,5°C.



- 2- Za pomocą przycisku **[-]** lub **[+]**, można tymczasowo zmienić żadaną temperaturę, przestawiając ją np. na 18°C.



- 3- Zmiana ta zostanie automatycznie anulowana przy następnej zmianie programu lub następnego dnia.



WYKRYWANIE OTWARTEGO OKNA

• Ważne informacje

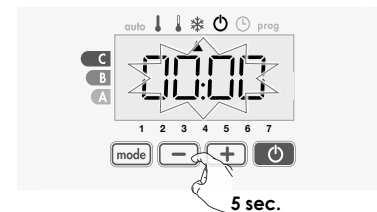
Czujnik wykrywania otwartego okna reaguje na zmiany w temperaturze. Urządzenie zareaguje na otwarcie okna w oparciu o różne parametry: ustawienia temperatury, wzrost i spadek temperatury w pomieszczeniu, temperaturę panującą na zewnątrz, umiejscowienie urządzenia itp. Jeśli urządzenie jest zamontowane blisko drzwi wejściowych, funkcję wykrywania może zakłócić podmuch powietrza podczas otwierania drzwi. W takiej sytuacji zaleca się wyłączenie automatycznego trybu wykrywania otwartego okna (Aby uzyskać więcej informacji: patrz szczegółowe instrukcje ustawień na stronie internetowej).

• Opis funkcji

Obniżenie temperatury ogrzewania poprzez ustawienie trybu ochrony przed mrozem podczas wietrzenia pomieszczenia przy otwartym oknie. Można wejść do funkcji wykrywania otwartego okna, gdy urządzenie pracuje w trybie Komfort, Eko lub Automatycznym.

• Cyfrowy licznik trybu ochrony przed mrozem

Gdy urządzenie przełącza się na cykl niższej temperatury z powodu otwartego okna, na wyświetlaczu pojawia się licznik ukazujący czas trwania cyklu. Licznik automatycznie się resetuje przy kolejnym (automatycznym lub ręcznym) uruchomieniu trybu ochrony przed mrozem przy otwartym oknie.



• Zatrzymanie trybu ochrony przed mrozem

Pracę w trybie ochrony przed mrozem można zatrzymać, naciskając dowolny przycisk.

Uwaga! W razie wykrycia wzrostu temperatury w otoczeniu, urządzenie może samo powrócić do poprzedniego trybu (w którym pracowało przed wykryciem otwartego okna).

PIERWSZEŃSTWO W URUCHAMIANIU TRYBÓW PRACY

• Zasada

W trybie Komfort, Eko i Ochrony przed mrozem urządzenie uruchomi tylko polecenia dotyczące czujnika wykrywania otwartego okna.

W trybie Automatycznym, urządzenie może otrzymywać różne polecenia od:

- programowania na tydzień i na dzień (polecenia Komfort lub Eko);
- czujnika wykrywania otwartego okna.

Zasadniczo nadrzędne jest polecenie najniższej temperatury.

• Przykłady

Programowanie na tydzień i na dzień	= Eko
+ Wykrywanie otwartego okna	= Ochrona przed mrozem
= Ochrona przed mrozem	

